

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso
La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

A PAGINA 2:

EDITORIALE

a firma di
Cecilia Perez Rivas,
Ministra Asesora en Asuntos de
Seguridad de Paraguay



PALERMO - 23 MAGGIO 2022

**"La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone:
la proiezione internazionale della lotta alla mafia"**



23 MAG. 2022
PALERMO

"La mafia non è affetto invincibile. È un fatto umano e come tutti i fatti umani ha un inizio, e avrà anche una fine"
Giovanni Falcone

PROGRAMMA FALCONE - BORSELLINO
Iniziativa Italiana di Assistenza Tecnica Multidimensionale per il Contrasto al Crimine
Fase II del Programma per l'America Latina e i Caraibi

30° ANNIVERSARIO DELLA STRAGE DI CAPACI
Incontro / Dibattito: Chiesa Santa Maria della Spasimo, Via dello Spasimo 15
h. 12:00 - 13:30

"La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia."

Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale
iila
Ministero dell'Interno, Ministero della Giustizia, ANAC, ANNC, consip

**ITALIA Y AMÉRICA LATINA UNIDAS PARA EL
30º ANIVERSARIO DEL ATENTADO DE CAPACI**

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



In questo numero:

Segreteria Generale e Presidenza
SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA

- Editoriale 2
 - Focus sulle attività istituzionali
FOCUS SOBRE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 5
 - Le attività di carattere socio-economico • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO 18
 - Le attività di carattere culturale
LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL 25
 - Le attività di carattere tecnico-scientifico • LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTIFICO 30
- Le attività di cooperazione:
Progetti italiani • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS**
- Attività del servizio cooperazione
ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN 33
 - Forum Italo-latinoamericano sulle PMI
FORO ÍTALO-LATINO AMERICANO SOBRE PYMES 39
- Le attività di cooperazione:
Progetti europei • LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS**
- Programma EUROsocial 40
 - Programma EL PACCTO 42
 - Programma EUROFRONT 47
 - Programma COPOLAD III 50
 - Programma AL INVEST VERDE 52

Brevi dall'IILA

SUMARIO DE NOTICIAS 54

EDITORIALE

a firma di

Cecilia Perez Rivas,
Ministra Asesora en Asuntos de Seguridad de Paraguay



«La cooperazione internazionale è determinante e necessaria nella lotta al crimine organizzato e ha un ruolo chiave ai fini degli esiti positivi, ma anche per frenare l'avanzata di questo flagello mondiale, sfruttando le capacità di altri Paesi e i loro punti di forza, condividendo le lezioni apprese dalle debolezze, come avvenuto in Italia, un caso esemplare nella lotta aperta contro la mafia.»

Per l'America Latina, e per il Paraguay in particolare, questo anniversario della strage di Capaci ha un significato profondamente diverso da quelli precedenti.

In questo 2022, anno che ci ha ridato la possibilità di stare di nuovo tutti insieme dopo la pandemia, abbiamo dovuto incassare un colpo duro e senza precedenti: l'uccisione di un collega coraggioso e amico, ma forte nemico della criminalità transnazionale organizzata contro cui combatteva.

Questo evento tragico si è verificato in un momento in cui il mondo sta cercando di riprendersi da una crisi sanitaria che ha colpito tutti e che ha posto ostacoli e sfide che abbiamo affrontato con perdite importanti di vite umane, ma anche con perdite economiche e sociali, una crisi le cui terribili conseguenze sono state subite dai settori più vulnerabili e che ha costretto le Autorità a raddoppiare gli sforzi, ad assumere impegni a livello internazionale, a lavorare in coordinamento

EDITORIALE

«La cooperación internacional en la lucha contra el crimen organizado es determinante, necesaria y clave para obtener resultados exitosos y detener el avance de este flagelo mundial, aprovechando las capacidades instaladas de otros países y sus fortalezas, compartiendo el aprendizaje que han traído las debilidades, como ha sido el caso ejemplar de Italia, en la abierta lucha contra la mafia.»

Este aniversario de la Masacre de Capaci, ha cobrado para América Latina, y particularmente para Paraguay, un significado considerablemente diferente.

Este año, en el cual hemos podido volver a estar juntos luego de la pandemia, nos ha tocado enfrentar un duro golpe sin precedentes: el asesinato de un valiente compañero, un amigo y un fuerte enemigo combatiente del crimen transnacional organizado.

Este trágico suceso se presenta en momentos en los cuales el mundo intenta reponerse de una crisis sanitaria que nos ha interpelado a todos, nos ha puesto obstáculos y desafíos que hemos afrontado, con pérdidas importantes, de vidas humanas, económicas y sociales, viéndose afectados terriblemente sectores vulnerables, y que nos ha llevado a las autoridades a redoblar esfuerzos, asumir compromisos internacionales, trabajar coordinadamente y luchar por el ac-

e a lottare per l'accesso equo alla salute e ai presidi sanitari, come è avvenuto nel caso di vaccini.

In questo momento di ripresa economica e di rinascita nella cosiddetta nuova normalità, con l'uccisione di Marcelo Pecci, Luz Marina Delgado e Karen Almendares la criminalità organizzata, che tutti loro combattevano apertamente, ci ha inflitto uno smacco pesante.

Nella lotta frontale che non senza numerose difficoltà sta ingaggiando il Governo paraguayano, sono stati fatti grandi passi. Rispetto ai periodi precedenti, il Governo ha infatti triplicato la quantità di cocaina sequestrata, ha confiscato, sin dalle prime fasi dei processi, beni sospetti di essere frutto di attività delittuose della criminalità organizzata e ha espulso dal Paese un maggior numero di immigranti irregolari legati alla leadership di gruppi organizzati o con una partecipazione importante in essi.

E questo non si perdona. Per questo l'arresto delle cinque persone sospette di aver partecipato direttamente in veste di autori materiali dell'omicidio di un personaggio importante come il Procuratore Marcelo Pecci, ci dimostra che in tale lotta la cooperazione internazionale è determinante e necessaria e ha un ruolo chiave ai fini degli esiti positivi, ma anche per frenare l'avanzata di questo flagello mondiale, sfruttando le capacità di altri Paesi e i loro punti di forza, condividendo le lezioni apprese dalle debolezze, come avvenuto in Italia, un caso esemplare nella lotta aperta contro la mafia.

ceso equitativo a la salud y a las soluciones sanitarias, como ha sido el caso de las vacunas.

En este ambiente de recuperación económica, de resurgir en el modo de una considerada nueva normalidad, el crimen organizado nos ha dado estocadas importantes, asesinando a Marcelo Pecci, a Luz Marina Delgado y a Karen Almendares, quienes abiertamente les daban batalla.

En nuestro caso, se han dado importantes avances en la lucha frontal que, sin no pocas dificultades, lleva adelante el Gobierno Paraguayo, triplicando la cantidad de cocaína incautada, comparando a periodos anteriores, incautando ya durante el proceso, bienes con sospecha de ser producto de delitos cometidos por el crimen organizado, teniendo la mayor cantidad de extranjeros vinculados al liderazgo o de participación importante en grupos organizados, expulsados del país por su situación migratoria irregular.

Y eso no se perdona. Es por ello que la captura de los cinco sospechosos de haber participado directamente en carácter de autores materiales del magnicidio del Agente Fiscal Marcelo Pecci, nos demuestra que la cooperación internacional en esta lucha es determinante, necesaria y clave para obtener resultados exitosos y detener el avance de este flagelo mundial, aprovechando las capacidades instaladas de otros países y sus fortalezas, compartiendo el aprendizaje que han traído las debilidades, como ha sido el caso ejemplar de Italia, en la abierta lucha contra la mafia.

Palermo, 23 maggio 2022 - Cecilia Pérez Rivas, Ministro di Giustizia del Paraguay, durante il suo intervento al convegno "La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia".



«Questa lotta che stiamo ingaggiando tutti insieme ha abbattuto le frontiere e ormai non ci permette più di lavorare da soli o in compartimenti stagni, per questo la missione dell'IILA è importante».

Questa lotta che stiamo ingaggiando tutti insieme ha abbattuto le frontiere e ormai non ci permette più di lavorare da soli o in compartimenti stagni. Per questo la missione dell'IILA è importante, perché dimostra quanto è fondamentale combattere contro la criminalità organizzata attraverso la cultura della legalità, promuovendo la partecipazione della società, dei cittadini, sempre insieme allo Stato, per attaccare la criminalità organizzata transnazionale, tenere testa ai suoi assalti e contrattacchi, e raddoppiare insieme gli sforzi, affinché l'eredità di Marcelo, Luz e Karen non rimanga solo un aneddoto. Se non li onoriamo e non onoriamo il loro sacrificio con azioni concrete e con la costruzione del valore che muove gli animi, siamo condannati ad essere sottomessi e a perdere la nostra sovranità e le nostre democrazie. ■

«Esta lucha que venimos emprendiendo todos juntos, es una lucha que ha derribado fronteras, que ya no nos permite trabajar en solitario o en compartimentos estancos, de ahí la importante misión actual del IILA».

Esta lucha que venimos emprendiendo todos juntos, es una lucha que ha derribado fronteras, que ya no nos permite trabajar en solitario o en compartimentos estancos, de ahí la importante misión actual del IILA, exponiendo la trascendencia de la lucha contra la criminalidad organizada desde la cultura de la legalidad, promoviendo la participación de la sociedad, de la ciudadanía, de la mano con el Estado, para atacar al crimen organizado transnacional, enfrentar sus embates y contraataques, y redoblar esfuerzos conjuntamente, para que el legado de Marcelo, Luz y Karen no quede en la anécdota. Si no los honramos y no honramos su sacrificio, con acciones concretas y construcción del coraje, estamos condenados a ser sometidos y perder nuestra soberanía y nuestras democracias. ■


FOCUS

sulle attività istituzionali dell'IILA
sobre las actividades institucionales de la IILA

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



Da sinistra: Felice Zaccheo, Capo Unità per le operazioni regionali in America latina e Caraibi della Commissione Europea; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Jolita Butkeviciene, Direttrice per l'America Latina e Caraibi della Commissione Europea.

 Leggi il comunicato

L'incontro, il primo nella storia delle relazioni tra le due Istituzioni, ha rappresentato una fondamentale occasione di dialogo per rafforzare ancor di più i legami dell'IILA con la cooperazione europea.

Se trata del primer encuentro en la historia de las relaciones entre las dos Instituciones, y ofreció un marco fundamental para el diálogo encaminado a fortalecer los vínculos entre la IILA y la cooperación europea.

2 maggio – Il Consiglio dei Delegati dell'IILA ha ospitato la Direttrice per l'America Latina e Caraibi della Commissione Europea, Jolita Butkeviciene, accompagnata da Felice Zaccheo, Capo Unità per le operazioni regionali in America latina e Caraibi della Commissione Europea. L'incontro, il primo nella storia delle relazioni tra le due Istituzioni, ha rappresentato una fondamentale occasione di dialogo per rafforzare ancor di più i legami dell'IILA con la cooperazione europea. Dal 2019 IILA è divenuta infatti ente delegato di cooperazione europea, incrementando la partecipazione ai programmi Regionali UE in America latina e aggiungendo ad EUROsociAL+ e ELPacCTO -progetti UE a cui IILA partecipa rispettivamente dal 2011 e 2017- i programmi EUROFRONT, COPOLAD III, AL INVEST Verde e ADELANTE II.

2 de mayo – La Directora para América Latina y el Caribe de la Comisión Europea, Jolita Butkeviciene, acompañada por el Jefe de Unidad para las operaciones regionales en América Latina y el Caribe de la Comisión Europea, ha sido la invitada de honor del Consejo de Delegados de la IILA.

Se trata del primer encuentro en la historia de las relaciones entre las dos Instituciones, y ofreció un marco fundamental para el diálogo encaminado a fortalecer los vínculos entre la IILA y la cooperación europea. Como es bien sabido, la IILA tiene estatus de entidad delegada de cooperación europea, por lo que tiene una mayor participación en los programas regionales UE en América Latina y a EUROsociAL+ y El PacCTO – ambos proyectos UE en los que desde 2011 y 2017 participa la IILA – se han sumado los programas EUROFRONT, COPOLAD III, AL INVEST Verde y ADELANTE II.



Il Consiglio dei Delegati IILA incontra la Direttrice per l'America Latina e Caraibi della Commissione Europea, Jolita Butkeviciene.

2 maggio – Il Consiglio dei Delegati, riunito in Sessione straordinaria il 2 maggio 2022, ha eletto su proposta del Segretario Generale il nuovo Segretario Socio-economico, Giselle Canahuati (Honduras), che ha assunto la carica dal 3 maggio 2022.

2 de mayo – Encuentro entre el Consejo de Delegados IILA y la Directora para América Latina y el Caribe de la Comisión Europea Jolita Butkeviciene.

4-6 maggio - Dal 4 al 6 maggio 2022, si è svolto a Rimini MACFRUT, la fiera di riferimento per gli operatori del settore ortofrutticolo. IILA ha partecipato con un proprio stand istituzionale a disposizione dei paesi membri per organizzare incontri B2B, promuovere i propri prodotti sul mercato italiano, stabilire accordi commerciali con aziende italiane ed internazionali del settore, nonché aggiornarsi sulle ultime novità in ambito tecnologico.


Lo spazio espositivo dell'IILA è stato inaugurato mercoledì 4 maggio dal Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari alla presenza della Viceministra degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale Marina Sereni, del Direttore di AICS, Luca Maestripieri, del Presidente della Fiera MACFRUT, Renzo Piraccini e di numerose delegazioni latinoamericane.

In particolare si sottolinea l'incontro tenutosi presso lo stand della Repubblica Dominicana tra il Segretario Generale IILA e due Viceministri dell'Agricoltura della Repubblica Dominicana presenti in Fiera, Rafael Antonio Ortiz Quezada, Viceministro de Asuntos científicos y Tecnológicos, e Miriam Guzmán, Viceministra de Desarrollo Rural.

4-6 de mayo – Del 4 al 6 de mayo de 2022, se celebró en Rimini la feria para operadores del sector frutas y hortalizas MACFRUT. La IILA participó con stand propio institucional poniéndolo a disposición de los países miembros para que organizaran encuentros B2B, así como para promover sus productos en el mercado italiano, o suscribir acuerdos comerciales con empresas italianas e internacionales del sector y ponerse al día sobre las últimas novedades en ámbito tecnológico.

El espacio expositivo de la IILA fue inaugurado el miércoles 4 de mayo por la Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari. Presenciaron el acto la Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional Marina Sereni, el Director de AICD, Luca Maestripieri, el Presidente de la Feria MACFRUT, Renzo Piraccini y numerosas delegaciones latinoamericanas.

En particular, se destaca la reunión realizada en el stand de la República Dominicana entre la Secretaria General de la IILA y dos Viceministros de Agricultura de la República Dominicana presentes en la Feria, Rafael Antonio Ortiz Quezada, Viceministro de Asuntos Científicos y Tecnológicos, y Miriam Guzmán, Viceministra de Desarrollo Rural.

 [Leggi il comunicato](#)

[Stand istituzionale IILA >](#)



Cerimonia di inaugurazione.

Da sinistra: Luca Maestripieri, Direttore AICS; Renzo Piraccini, Presidente MACFRUT; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Marina Sereni, Viceministra Affari Esteri e Vice Presidente IILA.



Da sinistra: Giselle Canahuati, Segretario Socio-Economico IILA; Rafael Antonio Ortiz Quezada, Viceministro de Asuntos Científicos y Tecnológicos de la Rep. Dominicana; Miriam Guzmán, Viceministra de Desarrollo Rural de la Rep. Dominicana; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.





Cerimonia della firma dell'Accordo tra IILA e LUISS.




Foto di gruppo.

11 maggio - Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, la Vice Presidente della LUISS– Libera Università Internazionale degli Studi Sociali Guido Carli – Paola Severino e il Magnifico Rettore Andrea Prencipe, hanno firmato presso la prestigiosa sede dell'Ateneo romano, un importante accordo di collaborazione che pone le basi per una più stretta e proficua interazione tra le due istituzioni a beneficio delle relazioni tra Italia e America Latina in vari settori.

Hanno partecipato alla cerimonia il Prorettore all'internazionalizzazione Raffaele Marchetti, alcuni professori dell'Ateneo, gli Ambasciatori del Messico Carlos García de Alba, del Perù Julio Eduardo Martinetti Macedo, dell'Uruguay Ricardo Varela, del Nicaragua Monica Robelo Raffone, numerosi rappresentanti di altri Paesi membri dell'IILA e alti funzionari dell'Organizzazione.

11 de mayo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, la Vicepresidenta de la Universidad LUISS – *Libera Università Internazionale degli Studi Sociali Guido Carli* – Paola Severino y el Rector Magnifico Andrea Prencipe, firmaron en la prestigiosa sede de la Universidad romana un importante convenio de colaboración que sienta las bases para una interacción más estrecha y fructífera entre las dos instituciones en beneficio de las relaciones entre Italia y América Latina en varios sectores. Asistieron al acto el Prorector para la internacionalización Raffaele Marchetti, algunos profesores de la Universidad, los Embajadores de México Carlos García de Alba, de Perú Julio Eduardo Martinetti Macedo, de Uruguay Ricardo Varela, de Nicaragua Monica Robelo Raffone, numerosos representantes de otros países miembros de la IILA y altos funcionarios de la Organización.

 [Leggi il comunicato](#)



Da sinistra: José Luis Rhi-Sausi, coordinatore del Foro PyMES IILA; Vincenzo Mamoli, Segretario Generale Confartigianato; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Marco Granelli, Presidente di Confartigianato; Fabio Pietrella, Presidente di Confartigianato Moda; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA.

12 maggio – La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari ha incontrato il Presidente e il Segretario Generale di Confartigianato, Marco Granelli e Vincenzo Mamoli, accompagnati da Fabio Pietrella, Presidente di Confartigianato Moda, per discutere di possibili collaborazioni nel sostegno alle PMI e promuovere lo scambio di buone pratiche tra PMI italiane e latinoamericane.

12 de mayo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari mantuvo un encuentro con el Presidente y el Secretario General de Confartigianato, Marco Granelli y Vincenzo Mamoli, acompañados por Fabio Pietrella, Presidente de Confartigianato Moda, para hablar de posibles colaboraciones y apoyar las PyMES y fomentar el intercambio de buenas prácticas entre PyMES italianas y latinoamericanas.

18 maggio - Inaugurato dal Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, lo stand istituzionale dell'Organizzazione presso CODEWAY-Cooperation Development Expo, manifestazione fieristica dedicata alla cooperazione internazionale, sviluppo e sostenibilità. L'evento nasce come punto di incontro e di confronto tra soggetti pubblici, Organizzazioni Internazionali, ONG e aziende, un'opportunità quindi per affrontare collettivamente le attuali sfide globali e dare compimento agli ODS dell'Agenda 2030 ONU. È intervenuta alla cerimonia d'apertura l'Ambasciatore di Colombia in Italia, Gloria Isabel Ramírez Ríos, che portando i suoi saluti, ha illustrato al pubblico presente la proficua e apprezzata cooperazione con l'Italia, attraverso IILA, sia nel settore agricolo ad esempio con il progetto IILA "Agricoltura e turismo sostenibile per il consolidamento della pace in Colombia" sia per lo sminamento di vaste aree del paese.

18 de mayo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, inauguró el stand institucional de la Organización en la CODEWAY-Cooperation Development Expo, una feria sobre cooperación internacional, desarrollo y sostenibilidad. El evento ha sido concebido como punto de encuentro e intercambio entre sujetos públicos, Organizaciones Internacionales, ONGs y empresas, por tanto como una oportunidad para hacer frente de forma colectiva a los retos actuales globales y para cumplir los ODS de la Agenda 2030 ONU. En el acto de apertura intervino la Embajadora de Colombia en Italia, Gloria Isabel Ramírez Ríos, quien dirigió unas palabras de saludo e ilustró al público la tan apreciada y fructífera cooperación con Italia, a través de la IILA, tanto en el sector agrícola, como por ejemplo con el proyecto IILA "Agricoltura y turismo sostenible para la consolidación de la paz en Colombia", como en el desminado de amplias áreas del país.

L'Ambasciatore di Colombia in Italia, Gloria Isabel Ramírez Ríos ha illustrato al pubblico presente la proficua e apprezzata cooperazione con l'Italia, attraverso IILA, sia nel settore agricolo con il progetto IILA "Agricoltura e turismo sostenibile per il consolidamento della pace in Colombia" sia per lo sminamento di vaste aree del paese.

La Embajadora de Colombia en Italia, Gloria Isabel Ramírez Ríos, ilustró al público la tan apreciada y fructífera cooperación con Italia, a través de la IILA, tanto en el sector agrícola, con el proyecto IILA "Agricoltura y turismo sostenible para la consolidación de la paz en Colombia", como en el desminado de amplias áreas del país.



Da sinistra: Mauro Camicia, Responsabile cooperazione italiana IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Gloria Isabel Ramírez Ríos, Ambasciatore di Colombia in Italia; Nicola Michelin, Capo Progetto IILA "Agricoltura e Turismo Sostenibile per il consolidamento della Pace in Colombia".



Inaugurazione dello stand IILA a Codeway.



SG Cavallari a CODEWAY intervistata dall'Agenzia di stampa DIRE (video)

Leggi il comunicato



Il Presidente della CAF, Sergio Diaz Granados e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari.

18 maggio - Il Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, assistita dal Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi, ha ricevuto presso la sede dell'Organizzazione il Presidente della CAF – Banco de desarrollo de América Latina, Sergio Diaz Granados, accompagnato dal Vice Presidente Cristian Asinelli e dal Rappresentante per Europa Medio Oriente e Asia Ignacio Corlazzoli.

Obiettivo della riunione l'individuazione di possibili iniziative congiunte IILA – CAF in America Latina su temi centrali dell'agenda regionale, in particolare il sostegno alle PMI e alla transizione ecologica ma anche il rafforzamento della coesione sociale.

18 de mayo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, acompañada por el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi, recibió en la sede de la Organización al Presidente de la CAF – Banco de desarrollo de América Latina, Sergio Diaz Granados, acompañado por el Vicepresidente Cristian Asinelli y por el Representante para Europa Oriente Próximo y Asia Ignacio Corlazzoli.

La reunión se celebró para identificar posibles iniciativas conjuntas IILA-CAF en América Latina sobre temas centrales de la agenda regional, en particular el apoyo a las PyMES y a la transición ecológica, así como para fortalecer la cohesión social.




Da sinistra: Cristian Asinelli, Vice Presidente CAF; Sergio Diaz Granados, Presidente della CAF; Ignacio Corlazzoli, Rappresentante per Europa Medio Oriente e Asia CAF; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA.



Da sinistra: Ariel Broitman, regista del film; Sergio Diaz Granados, Presidente CAF; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Cristian Asinelli, Vice Presidente CAF.

Successivamente, alla Casa del Cinema di Roma il Presidente Granados e la SG Cavallari, insieme ai rispettivi collaboratori, hanno assistito alla proiezione in anteprima del film prodotto dalla CAF "Un sonido original de América", diretto da Ariel Broitman (Argentina) e Antony Nicolle (Francia).

Después del encuentro, el Presidente Granados y la SG Cavallari, junto con sus respectivos colaboradores, vieron el preestreno de la película producida por la CAF "Un sonido original de América", dirigido por Ariel Broitman (Argentina) y Antony Nicolle (Francia).

 [Leggi il comunicato](#)

 [La CAF intervista la Segretario Cavallari \(video\)](#)



Rinnovo della firma dell'accordo con l'OPBG.



La Presidente dell'OPBG, Mariella Enoc e la Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, visitano i padiglioni accompagnati dai direttori delle strutture.

19 maggio - Dopo una visita alle Unità di Neuroscienze (Padiglione Pio XII) e di Cardiocirurgia (Padiglione Gerini) dell'Ospedale Pediatrico Bambin Gesù di Roma, accompagnata dai rispettivi direttori Prof. Vigevano e Prof. Galletti, il Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari – accompagnata dai suoi più stretti collaboratori – ha firmato insieme alla Presidente dell'OPBG Mariella Enoc il rinnovo di un importante accordo di collaborazione. Questo accordo, soprattutto negli ultimi tre anni, ha consentito di realizzare importanti iniziative su temi molto specifici e delicati richiesti espressamente dai Paesi membri IILA, in particolare in Paraguay, El Salvador, Ecuador, Perù e Panama, con positive ricadute sulle rispettive politiche sanitarie.

19 de mayo - Después de una visita a las Unidades de Neurociencias (Pabellón Pío XII) y de Cardiocirugía (Pabellón Gerini) del Ospedale Pediatrico Bambin Gesù de Roma, acompañada por sus respectivos Directores, el Prof. Vigevano y el Prof. Galletti, la Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari – acompañada por sus más estrechos colaboradores – firmó, junto con la Presidenta del OPBG Mariella Enoc la renovación de un importante acuerdo de colaboración. Este convenio, ha permitido realizar, sobre todo en los tres últimos años, importantes iniciativas en temas muy específicos y delicados solicitados expresamente por los países miembros de la IILA, de forma especial por Paraguay, El Salvador, Ecuador, Perú y Panamá, y todas ellas tuvieron repercusiones positivas en sus respectivas políticas sanitarias.

Questo accordo, soprattutto negli ultimi tre anni, ha consentito di realizzare importanti iniziative su temi molto specifici e delicati richiesti espressamente dai Paesi membri IILA, con positive ricadute sulle rispettive politiche sanitarie.

Este convenio, ha permitido realizar, sobre todo en los tres últimos años, importantes iniciativas en temas muy específicos y delicados solicitados expresamente por los países miembros de la IILA, y todas ellas tuvieron repercusiones positivas en sus respectivas políticas sanitarias.



Leggi il comunicato

ITALIA E AMERICA-LATINA UNITE PER IL 30° ANNIVERSARIO DELLA STRAGE DI CAPACI CON L'EVENTO
ITALIA Y AMÉRICA LATINA UNIDAS PARA EL 30° ANIVERSARIO DEL ATENTADO DE CAPACI

“La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia”



Da sinistra: Ambasciatore del Paraguay e Presidente dell'IILA, S.E. Roberto Melgarejo; Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari; Ministro dell'Università e della Ricerca, Maria Cristina Messa; Ministro della Giustizia, Marta Cartabia; Ministro dell'Interno, Luciana Lamorgese; Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Luigi Di Maio.

In occasione della giornata di commemorazioni per il XXX anniversario della Strage di Capaci organizzata dalla Fondazione Falcone, si è svolto a Palermo l'incontro “La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia”, realizzato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale in collaborazione con IILA-Organizzazione Internazionale Italo-latino americana.

Con motivo del día de las conmemoraciones para el XXX aniversario del Atentado de Capaci, organizado por la Fundación Falcone, se celebró en Palermo el encuentro “La vocación global del pensamiento de Giovanni Falcone: la proyección internacional de la lucha contra la mafia”, realizado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional en colaboración con la IILA-Organización Internacional Ítalo-Latinoamericana.



Prof.ssa Maria Falcone.




Marta Cartabia, Ministra della Giustizia.



Luigi Di Maio, Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale.

23 maggio - In occasione della giornata di commemorazioni per il XXX anniversario della Strage di Capaci organizzata dalla Fondazione Falcone, si è svolto a Palermo l'incontro "La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia", realizzato dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale in collaborazione con IILA-Organizzazione Internazionale Italo-latino americana.

Le più Alte Autorità italiane e alcuni ospiti internazionali si sono riuniti presso la Chiesa dello Spasimo per proseguire il dialogo e approfondire la collaborazione per il contrasto alla criminalità organizzata transnazionale, già avviata l'anno scorso con il Programma Falcone-Borsellino, finanziato dal MAECI e affidato per la sua esecuzione all'IILA, una importante iniziativa di assistenza tecnica in materia di Giustizia e Sicurezza presentata in occasione della X Conferenza Italia America Latina e di cui oggi si sono potuti apprezzare i significativi risultati. Ad introdurre i lavori **Giovanni Tartaglia Polcini**, Consigliere Giuridico della Direzione Generale per la Mondializzazione e le Questioni Globali (DGMO) del MAECI, la **Prof.ssa Maria Falcone** e il Sindaco di Palermo, **Leoluca Orlando**. Alle prima sessione di dialogo sono intervenuti: **Marta Cartabia**, Ministra della Giustizia, **Luigi Di Maio**, Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, **Cecilia Perez Rivas**, Ministra Asesora de Asuntos de Seguridad del Paraguay, **Luciana Lamorgese**, Ministra dell'Interno, moderati da **Michele Pala**, Direttore Centrale per i Paesi dell'America Latina e dei Caraibi della DGMO. Alla seconda sessione, moderata da **Antonella Cavallari**, Segretario Generale dell'IILA, sono intervenuti: **Maria Vittoria De Simone**, Procuratore Nazionale Aggiunto Antimafia e Antiterrorismo; il Generale **Teo Luzi**, Comandante Generale dell'Arma dei Carabinieri; **Giuseppe Zafarana**, Comandante Generale della Guardia di Finanza; il Prefetto **Lamberto Giannini**, Capo della Polizia-Direttore generale della Pubblica Sicurezza. L'evento si è concluso con il terzo tavolo di dialogo, moderato da **Nicola Russo**, Capo Dipartimento per gli Affari di Giustizia, e ha visto la partecipazione di **Paola Severino**, Presidente della Scuola Nazionale dell'Amministrazione, **Marcello Minenna**, Direttore dell'Agenzia delle Accise, Dogane e Monopoli, **Cristiano Cannarsa**, Amministrazione delegato Consip, e **Giuseppe Busia**, Presidente Autorità Nazionale Anticorruzione.

 [Leggi il comunicato](#)

 [Rivedi l'evento](#)

Le più Alte Autorità italiane e alcuni ospiti internazionali si sono riuniti presso la Chiesa dello Spasimo per proseguire il dialogo e approfondire la collaborazione per il contrasto alla criminalità organizzata transnazionale.

Las más Altas Autoridades italianas y algunos invitados internacionales se reunieron en la Iglesia dello Spasimo para continuar el diálogo e intensificar la colaboración en la lucha contra el crimen organizado transnacional.



Cecilia Perez Rivas, Ministra Asesora de Asuntos de Seguridad del Paraguay.



Luciana Lamorgese, Ministra dell'Interno.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

La colaboración en la lucha contra el crimen organizado transnacional se puso en marcha el año pasado con el Programa Falcone-Borsellino, financiado por el MAECI y desarrollado por la IILA.

23 de mayo - Con motivo del día de las conmemoraciones para el XXX aniversario del Atentado de Capaci, organizado por la Fundación Falcone, se celebró en Palermo el encuentro "La vocación global del pensamiento de Giovanni Falcone: la proyección internacional de la lucha contra la mafia", realizado por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional en colaboración con la IILA-Organización Internacional Ítalo-Latinoamericana.

Las más Altas Autoridades italianas y algunos invitados internacionales se reunieron en la Iglesia dello Spasimo para continuar el diálogo e intensificar la colaboración en la lucha contra el crimen organizado transnacional que se puso en marcha el año pasado con el Programa Falcone-Borsellino, financiado por el MAECI y desarrollado por la IILA, una importante iniciativa de asistencia técnica en materia de Justicia y Seguridad presentada en la X Conferencia Italia-América Latina y de la que hoy se han podido apreciar sus significativos resultados.

Abrió el encuentro **Giovanni Tartaglia Polcini**, Asesor Jurídico de la Dirección General para la Mundialización y las Cuestiones Globales (DGMO) del MAECI, la **Prof.ra Maria Falcone** y el Alcalde de Palermo, **Leoluca Orlando**. En la primera Sesión de diálogo intervinieron **Marta Cartabia**, Ministra de Justicia, **Luigi Di Maio**, Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, **Cecilia Pérez Rivas**, Ministra Asesora de Asuntos de Seguridad de Paraguay, **Luciana Lamorgese**, Ministra del Interior, moderados por **Michele Pala**, Director Central para los países de América Latina y el Caribe de la DGMO. En la segunda Sesión, moderada por **Antonella Cavallari**, Secretaria General de la IILA, intervinieron **Maria Vittoria De Simone**, Fiscal Nacional Adjunto Antimafia y Antiterrorismo, el general **Teo Luzi**, Comandante General del *Arma dei Carabinieri*, de **Giuseppe Zafarana**, Comandante General de la *Guardia di Finanza*, y el prefecto **Lamberto Giannini**, Jefe de la Policía-Director general de Seguridad Pública. El evento finalizó con la tercera mesa de diálogo, moderado por **Nicola Russo**, Jefe de Departamento para Asuntos de Justicia, y en ella participó **Paola Severino**, Presidenta de la Escuela Nacional de Administración, **Marcello Minenna**, Director de la Agencia de Impuestos Especiales, Aduanas y Monopolios, **Cristiano Cannarsa**, Consejero delegado de Consip, y **Giuseppe Busia**, Presidente de la Autoridad Nacional Anticorrupción.

La collaborazione per il contrasto alla criminalità organizzata transnazionale, è stata già avviata l'anno scorso con il Programma Falcone-Borsellino, finanziato dal MAECI e affidato per la sua esecuzione all'IILA.



Riunione di Presentazione delle TEI Security & Justice.



Leggi il comunicato

24 maggio - All'indomani del 30° anniversario della strage di Capaci e delle commemorazioni avvenute a Palermo, si è svolta presso la sede dell'IILA la riunione di presentazione delle **Team Europe Initiatives Justice & Security**, cioè le linee strategiche della cooperazione europea in materia di giustizia e sicurezza. Hanno dato il via ai lavori la **Ministra alla Sicurezza del Paraguay, Cecilia Pérez Rivas**, il **Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari** e il **Direttore Centrale America Latina e Caraibi del MAECI, Michele Pala**.

24 de mayo - Nada más clausurarse el 30º aniversario del atentado de Capaci y de los actos de conmemoración celebrados en Palermo, se ha realizado en la sede de la IILA la reunión de presentación de las Team Europe Initiatives Justice & Security, es decir las líneas estratégicas de la cooperación europea en materia de justicia y seguridad.

Inauguraron el encuentro la **Ministra de Seguridad de Paraguay, Cecilia Pérez Rivas**, la **Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari** y el **Director Central América Latina y el Caribe del MAECI, Michele Pala**.



Da sinistra: Raul Soto, Presidente della Camera dei Deputati del Cile; Antonella Cavallari, Segretario Generale dell'IILA; Marina Sereni, Vice Ministra degli Affari Esteri e della Cooperazione italiana e Vice Presidente dell'IILA.

24 maggio - Raúl Soto, Presidente della Camera dei Deputati del Cile, accompagnato da sei deputati appartenenti alle varie forze politiche che sostengono il nuovo Governo cileno, ha avuto una cordiale e interessante riunione presso la sede dell'IILA con il Segretario Generale Antonella Cavallari e la Vice Ministra degli Affari Esteri e della Cooperazione italiana e Vice Presidente dell'IILA Marina Sereni.

Oggetto dell'incontro le possibili collaborazioni per rafforzare il processo costituente in atto in Cile, dando continuità al dialogo politico e giuridico in corso sia a livello bilaterale con l'Italia – come ricordato dalla VM Sereni – che nell'ambito del Programma europeo Eurosocial di cui IILA è esecutrice, ma anche per promuovere la partecipazione cilena a progetti in settori prioritari per l'attuale governo cileno, quali il sostegno alle piccole e medie imprese, la transizione ecologica e digitale e la lotta contro il crimine organizzato, realizzati da IILA con il finanziamento della Cooperazione italiana.



Leggi il comunicato

Oggetto dell'incontro le possibili collaborazioni per rafforzare il processo costituente in atto in Cile, ma anche per promuovere la partecipazione cilena a progetti in settori prioritari per l'attuale governo cileno, quali il sostegno alle piccole e medie imprese, la transizione ecologica e digitale e la lotta contro il crimine organizzato.

Las posibles colaboraciones para fortalecer el proceso constituyente que se está llevando a cabo en Chile fueron el foco del encuentro, y también fomentar la participación chilena en proyectos para sectores propietarios para el actual gobierno chileno, como el apoyo a las pequeñas y medianas empresas, la transición ecológica y digital y la lucha contra el crimen organizado.



Da sinistra: Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Patricia Araya, Incaricata d'Affari a.i. dell'Ambasciata del Cile in Italia; On. Jorge Alessandri; On. Raúl Leiva; On. Andrés Longton; On. Carolina Marzán; On. Marina Sereni, Vice Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e Vice Presidente IILA; On. Raúl Soto, Presidente della Camera delle Deputate e dei Deputati del Cile; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; On. Gael Yeomans; On. Miguel Angel Calisto

24 de mayo - Raúl Soto, Presidente de la Cámara de Diputados de Chile, acompañado por seis diputados pertenecientes a distintas fuerzas políticas que apoyan al nuevo Gobierno chileno, tuvo una cordial e interesante reunión en la sede de la IILA con la Secretaria General Antonella Cavallari y la Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación italiana y Vicepresidente de la IILA Marina Sereni.

Las posibles colaboraciones para fortalecer el proceso constituyente que se está llevando a cabo en Chile fueron el foco del encuentro. Con esta intensificación se daría continuidad al actual diálogo político y jurídico tanto a nivel bilateral con Italia – tal y como recordó la VM Sereni – como dentro del Programa europeo Eurosocial de que la IILA es ejecutora. Otro objetivo de la reunión fue fomentar la participación chilena en proyectos para sectores propietarios para el actual gobierno chileno, como por ejemplo el apoyo a las pequeñas y medianas empresas, la transición ecológica y digital y la lucha contra el crimen organizado, realizados por la IILA y financiados por la Cooperación italiana.



25 maggio – La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha partecipato alle celebrazioni in occasione del 212° Anniversario della Rivoluzione di maggio della Repubblica Argentina.

25 de mayo – La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, participó en la conmemoración del 212° Aniversario de la Revolución de mayo de la República Argentina.



On. Piero Fassino, Presidente della Commissione Esteri e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

26 maggio – Si è svolta l'audizione della **Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari**, al **Comitato permanente sulla politica estera per l'America Latina**, istituito presso la **Commissione Esteri della Camera dei Deputati italiana**.


La **Segretario Cavallari**, cogliendo la graditissima occasione per condividere con la Commissione le linee strategiche e le principali iniziative dell'IILA, ha ricordato il ruolo di questa Organizzazione quale strumento di dialogo, anche intraregionale, a disposizione dell'Italia per "essere presente nella Regione con continuità ed efficacia, anche quando le priorità geopolitiche possono essere altre". Attraverso IILA, ha ricordato Cavallari, "stiamo dando un seguito concreto agli impegni presi in occasione della **X Conferenza Italia-America Latina e Caraibi**, organizzata insieme al MAECI nell'ottobre scorso, con una serie di progetti di sostegno alla transizione ecologica, alla coesione sociale, a giustizia e sicurezza, ma anche a tutela del patrimonio culturale e per lo sviluppo delle PMI".



26 de mayo – Se ha celebrado la audición de la **Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari**, ante el **Comité permanente de política exterior para América Latina**, constituido en la **Comisión de Asuntos Exteriores de la Cámara de Diputados italiana**.

La **Secretaria Cavallari**, que aprovechó la ocasión para compartir con la Comisión las líneas estratégicas y las principales iniciativas de la IILA, puso de relieve el rol de esta Organización como instrumento de diálogo, también intrarregional, que está a disposición de Italia para “estar presente en la región de forma constante y eficaz, incluso cuando las prioridades geopolíticas puede que sean otras”. A través de la IILA, comentó Cavallari, “estamos dando cumplimiento concreto a los compromisos asumidos en la **X Conferencia Italia-América Latina y el Caribe**, organizada de forma conjunta con el MAECI y celebrada en octubre de 2021, a través de una serie de proyectos de apoyo a la transición ecológica, a la cohesión social, a justicia y seguridad, e incluso para la defensa del patrimonio cultural y el desarrollo de las PyMES”.

 [Rivedi l'audizione](#)

 [Leggi il comunicato](#)



26 maggio – Su invito dell'Ambasciata Argentina in Italia, la Segretario Generale, Antonella Cavallari, ha partecipato all'inaugurazione el mosaico in omaggio alle Abuelas e Madres de Plaza de Mayo, realizzato dall'artista argentino Pablo Ramirez Arnol. Presente all'evento Taty Almeida, Madre de Plaza de Mayo Linea Fundadora.

26 de mayo – Invitada por la Embajada de Argentina en Italia, la Secretaria General Antonella Cavallari, participó en la inauguración del mosaico en homenaje a las Abuelas y Madres de Plaza de Mayo, realizado por el artista argentino Pablo Ramírez Arnol. En el acto estaba presente Taty Almeida, Madre de Plaza de Mayo Linea Fundadora.



Taty Almeida, Madre de Plaza de Mayo insieme all'Ambasciatore dell'Argentina in Italia, Roberto Carles, inaugura il mosaico.



Da sinistra: Tatiana Ribeiro Viana, Segretaria Tecnico-Scientifica IILA; Giselle Canahuati, Segretaria Socio-Economica IILA; S.E. Tony Raful Tejada, Ambasciatore della Rep. Dominicana in Italia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; José Julio Gómez Beato, Vice Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Dominicana; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA.

 [Leggi il comunicato](#)

Si sono ipotizzati interventi di assistenza tecnica per il contrasto al crimine organizzato nell'ambito del progetto Falcone e Borsellino, e di cooperazione nel settore spaziale, a supporto della creazione di un'Agenzia spaziale dominicana.

Se barajó la hipótesis de llevar a cabo intervenciones de asistencia técnica para la lucha contra el crimen organizado, en el marco del proyecto Falcone y Borsellino, y de cooperación en el sector espacial, como apoyo a la constitución de una Agencia espacial dominicana.

30 maggio - La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, ha ricevuto presso la sede dell'Organizzazione il Vice Ministro degli Affari Esteri della Repubblica Dominicana, José Julio Gómez Beato, accompagnato dall'Ambasciatore della Rep. Dominicana in Italia, S.E. Tony Raful Tejada, e dai suoi più stretti collaboratori. Hanno partecipato alla riunione anche il Direttore Esecutivo dell'IILA, Gianandrea Rossi, la Segretaria Tecnico-scientifica, Tatiana Ribeiro Viana e la Segretaria Socio-economica, Giselle Canahuati.

La proficua e cordialissima riunione ha dato seguito all'incontro già avvenuto in occasione della X Conferenza Italia-America Latina e Caraibi dello scorso ottobre, grazie al quale il Vice Ministro aveva già potuto apprezzare le numerose attività di IILA in questo Paese membro. L'occasione ha permesso di discutere i possibili nuovi progetti di interesse del Paese che IILA potrebbe realizzare già nel prossimo anno, in continuità e a completamento delle iniziative in corso. In particolare si sono ipotizzati interventi di assistenza tecnica per il contrasto al crimine organizzato nell'ambito del progetto Falcone e Borsellino, e di cooperazione nel settore spaziale, a supporto della creazione di un'Agenzia spaziale dominicana. ■

30 de mayo - La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, recibió en la sede de la Organización al Viceministro de Relaciones Exteriores de República Dominicana, José Julio Gómez Beato, acompañado por el Embajador de este país en Italia, S.E. Tony Raful Tejada, y por sus más estrechos colaboradores. En la reunión participaron también el Director Ejecutivo de la IILA Gianandrea Rossi, la Secretaria Técnico-Científica Tatiana Ribeiro Viana y la Secretaria Socioeconómica Giselle Canahuati.

La provechosa y cordial reunión se celebró al hilo del encuentro que tuvo lugar con motivo de la X Conferencia Italia-América Latina y el Caribe del pasado mes de octubre. Ya entonces el Viceministro expresó su aprecio por las numerosas actividades de la IILA en este país miembro por lo que reanudaron el tema de nuevos proyectos en los que República Dominicana está interesada y que la IILA podría realizar ya el año que viene, proyectos que se refieren a la continuación o a la finalización de iniciativas actualmente en fase de desarrollo. Se barajó además la hipótesis de llevar a cabo intervenciones de asistencia técnica para la lucha contra el crimen organizado, en el marco del proyecto Falcone y Borsellino, y de cooperación en el sector espacial, como apoyo a la constitución de una Agencia espacial dominicana. ■

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONÓMICO

A CURA DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)



Stand IILA alla fiera MACFRUT

In considerazione del bilancio positivo – qualitativo e quantitativo – della presenza all'edizione 2022, l'IILA intende portare avanti la fruttuosa collaborazione con la Fiera MACFRUT avviata nel 2014.

A raíz del balance positivo – cualitativo y cuantitativo – de la presencia en la edición de 2022, la IILA pretende continuar la fructífera colaboración con la Feria MACFRUT iniciada en 2014.

Un bilancio sulla partecipazione dell'IILA a MACFRUT 2022

Anche quest'anno l'IILA ha voluto essere presente alla Fiera MACFRUT con un proprio spazio espositivo istituzionale dedicato ai produttori agricoli latinoamericani. La partecipazione dell'IILA alla edizione 2022 ha consentito alle delegazioni dei Paesi membri presenti la realizzazione di numerose e apprezzate attività, dentro e fuori lo spazio espositivo IILA, con anche la presenza strategica di alcuni Istituti di promozione commerciale (ProEcuador, ProColombia, ProChile, ProComer).

Nello specifico, presso lo stand istituzionale sono stati organizzati incontri B2B con aziende e buyers italiani e internazionali del settore (provenienti soprattutto da Bulgaria, Francia, Romania, Slovenia, Svezia, area balcanica, Turchia, Uzbekistan, Costa d'Avorio, Zimbabwe e Giappone), che hanno manifestato grande interesse verso l'offerta ortofrutticola esposta durante la manifestazione, in particolare la frutta esotica (fresca e disidratata), tra cui maracujà, baby banana, avocado, mango, granadilla, gulupa, pitaya e alchechengi riscontrando, soprattutto questi ultimi, un grande potenziale sul mercato italiano ed europeo in generale. Allo stesso tempo, le delegazioni hanno partecipato attivamente a un programma appositamente disegnato consistente in visite tecniche ad aziende specializzate e visite guidate alle aree dinamiche della fiera. Un programma che ha consentito loro di aggiornarsi sulle ultime novità della filiera agricola e delle tecnologie ad essa applicate per il miglioramento della sostenibilità ambientale, economica e sociale, temi prioritari nell'agenda di Cooperazione IILA con l'America Latina.



Visita tecnica degli Addetti Commerciali delle Ambasciate dei paesi membri dell'IILA all'area "Aquacampus".

Nel corso degli anni, l'IILA ha giocato un ruolo importante per lo sviluppo della manifestazione e stiamo ora lavorando, con il supporto della Cooperazione Italiana, affinché nel 2023 i paesi della Regione siano protagonisti a MACFRUT e si possa collegare la Fiera al Foro PyMES IILA, che già da qualche anno dedica una particolare attenzione all'agroindustria, considerato il peso specifico dell'America Latina nel settore.



La delegazione IILA alla Fiera MACFRUT.

MACFRUT non costituisce più solo l'evento vendita e/o presentazione dei prodotti, ma è per IILA un importante incubatore di progetti. Ha infatti visto nascere alcune innovative attività di cooperazione, che oggi IILA realizza in vari Paesi membri attraverso Progetti finanziati dalla DGCS-MAECI. È il caso della Colombia, con il Progetto "Agricoltura e turismo sostenibile per il consolidamento della pace in Colombia", al quale quest'anno abbiamo voluto dedicare una sezione specifica dello stand IILA. Alla fiera hanno infatti partecipato alcuni rappresentanti dei territori dove opera il Progetto: Huila, Cauca, provincia di Cartama (Dipartimento di Antioquia) e un rappresentante del SENA, partner colombiano principale del Progetto. Durante MACFRUT sono stati esposti prodotti freschi dei tre territori in particolare avocado, pitaya, lime e frutta essicata come ananas, pitaya, mango, banana e karkadé e alla presenza del Direttore AICS sede Bogotà, Dr. Mario Beccia, è stato presentato il Progetto IILA – AICS.

Alle attività hanno partecipato produttori di Argentina, Colombia, Ecuador, Paraguay e gli Addetti Economici e Commerciali delle Ambasciate di Argentina, Cile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Messico, Paraguay, Perù, Repubblica Dominicana e Uruguay. Inoltre, diversi Paesi membri IILA (Brasile, Cile, Cuba, Repubblica Dominicana e Venezuela) hanno partecipato con un proprio spazio espositivo, che il Segretario Generale ha avuto modo di visitare personalmente e dove ha realizzato proficue riunioni di lavoro con alte autorità ministeriali dei suddetti paesi. In particolare si sottolinea l'incontro tenutosi presso lo stand della Repubblica Dominicana tra il Segretario Generale IILA e due Viceministri dell'Agricoltura della Repubblica Dominicana presenti in Fiera, Rafael Antonio Ortiz Quezada, *Viceministro de Asuntos científicos y Tecnológicos*, e Miriam Guzmán, *Viceministra de Desarrollo Rural*. Tra gli argomenti più importanti vanno menzionati il Progetto di Agricoltura di Precisione, per il quale è stata espressa grande soddisfazione per come si sta svolgendo (il quale, dato il successo, sarà replicato nei paesi SICA). Inoltre, il Governo della Repubblica Dominicana vuole estendere il progetto ad altre regioni e ad altri settori mettendo a disposizione propri fondi.

L'ultimo giorno di Fiera il Viceministro del Commercio Estero e Promozione degli Investimenti del Venezuela, Sig. Hector Silva, accompagnato dalla Incaricata d'Affari della Ambasciata del Venezuela in Italia Maria Elena Uzzo, ha visitato lo stand IILA riunendosi con alcuni funzionari dell'IILA i quali hanno illustrato brevemente le attività a sostegno dei piccoli produttori agricoli, menzionando in particolare il progetto che IILA sta realizzando sulla filiera del cacao proprio in Venezuela nella zona di Carúpano e il progetto "Agricoltura e turismo sostenibile per il consolidamento della pace in Colombia" nell'eventualità di una sua replica in Venezuela.

In considerazione di questo bilancio positivo, qualitativo e quantitativo, della presenza all'edizione 2022, l'IILA intende portare avanti la fruttuosa collaborazione con la Fiera MACFRUT avviata nel 2014. Nel corso degli anni, l'IILA ha giocato infatti un ruolo importante per lo sviluppo della manifestazione e stiamo ora lavorando, con il supporto della Cooperazione Italiana, affinché nel 2023 i paesi della Regione siano protagonisti a MACFRUT e si possa collegare la Fiera al Foro PyMES IILA, che già da qualche anno dedica una particolare attenzione all'agroindustria, considerato il peso specifico dell'America Latina nel settore.



Il Viceministro del Commercio Estero e Promozione degli Investimenti del Venezuela, Sig. Hector Silva, accompagnato dalla Incaricata d'Affari della Ambasciata del Venezuela in Italia Maria Elena Uzzo.

A lo largo de los años, la IILA ha desempeñado un papel importante en el desarrollo del evento y estamos trabajando ahora, con el apoyo de la Cooperación Italiana, para que en 2023 los países de la Región sean protagonistas en MACFRUT y podamos conectar la Feria con el Foro PyMES IILA, que desde hace algunos años dedica especial atención a la agroindustria, considerando el peso específico de América Latina en el sector.

Un balance de la participación de la IILA en MACFRUT 2022

La IILA este año quiso también estar presente en la Feria MACFRUT con un propio espacio expositivo institucional dedicado a los productores agrícolas latinoamericanos. La participación de la IILA en la edición 2022 ha permitido a las delegaciones de los países miembros realizar numerosas y apreciadas actividades, dentro y fuera del espacio expositivo de la IILA, también con la presencia estratégica de algunos Institutos de promoción comercial (ProEcuador, ProColombia, ProChile, ProComer). En concreto, en el stand institucional se organizaron reuniones B2B con empresas y buyers italianos e internacionales del sector (principalmente de Bulgaria, Francia, Rumanía, Eslovenia, Suecia, la zona balcánica, Turquía, Uzbekistán, Costa de Marfil, Zimbabue y Japón), que manifestaron gran interés por la oferta hortofrutícola expuesta durante el evento, en particular la fruta exótica (fresca y deshidratada), entre otros maracuyá, baby banano, aguacate, mango, granadilla, gulupa, pitaya y uchuva encontrando, especialmente estos últimos, un gran potencial en el mercado italiano y europeo en general. Al mismo tiempo, las delegaciones participaron activamente en un programa diseñado específicamente que consistió en visitas técnicas a empresas especializadas y visitas guiadas a las áreas dinámicas de la feria. Un programa que les permitió actualizarse sobre las últimas novedades de la cadena de suministro agrícola y las tecnologías aplicadas a la misma para mejorar la sostenibilidad ambiental, económica y social, temas prioritarios en la agenda de Cooperación de la IILA con América Latina.

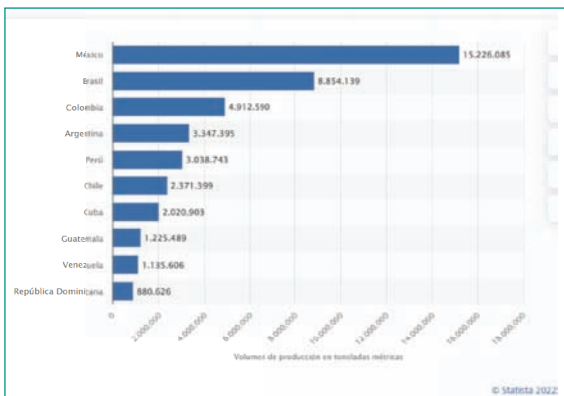
MACFRUT ya no solo representa el evento de venta y/o presentación de productos, sino que es una importante incubadora de proyectos para la IILA. De hecho, ha visto nacer algunas actividades de cooperación innovadoras, que hoy la IILA ejecuta en varios países miembros a través de Proyectos financiados por la DGCS-MAECI. Tal es el caso de Colombia, con el Proyecto "Agricultura y turismo sostenible para la consolidación de la paz en Colombia", donde este año quisimos dedicar una sección específica del stand de la IILA. A la feria asistieron algunos representantes de los territorios donde se realiza el Proyecto: Huila, Cauca, provincia de Cartama (Departamento de Antioquia) y un representante del SENA, principal socio colombiano del Proyecto. Durante MACFRUT se expusieron productos frescos de los tres territorios, en particular aguacate, pitaya, lima y frutos secos, como ser piña, pitaya, mango, banano y flor de Jamaica y en presencia del Director de la sede de AICS Bogotá, Dr. Mario Beccia, se presentó el Proyecto IILA – AICS.

Las actividades contaron con la presencia de productores de Argentina, Colombia, Ecuador, Paraguay y de los Agregados Económicos y Comerciales de las Embajadas de Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, México, Paraguay, Perú, República Dominicana y Uruguay

Además, varios países miembros de la IILA (Brasil, Chile, Cuba, República Dominicana y Venezuela) participaron con su propio espacio expositivo, que la Secretaria General visitó personalmente y donde sostuvo fructíferas reuniones de trabajo con altas autoridades ministeriales de los países mencionados. En particular, se destaca la reunión realizada en el stand de la República Dominicana entre la Secretaria General de la IILA y dos Viceministros de Agricultura de la República Dominicana presentes en la Feria, Rafael Antonio Ortiz Quezada, Viceministro de Asuntos Científicos y Tecnológicos, y Miriam Guzmán, Viceministra de Desarrollo Rural. Entre los temas más importantes cabe



Fonte: PortalFruticola.com



Fonte: Statista (2022), calcolato su base dati nazionali

menzionare il Progetto di Agricoltura di Precisione eseguito per la IILA, per il quale si è espressa grande soddisfazione per come si sta sviluppando (il quale, dato il successo, sarà replicato nei paesi del SICA). Inoltre, il Governo della Repubblica Dominicana vuole estendere il progetto ad altre regioni e settori ponendo a disposizione i propri fondi. Il giorno precedente alla Fiera, il Viceministro del Commercio Estero e Promozione di Investimenti del Venezuela, Sr. Héctor Silva, accompagnato dalla Dirigente degli Affari della Ambasciata del Venezuela in Italia Maria Elena Uzzo, ha visitato lo stand della IILA incontrandosi con alcuni funzionari della IILA che illustrarono brevemente le attività di supporto ai piccoli produttori agricoli, menzionando in particolare il progetto che la IILA sta portando a termine sulla catena di fornitura di cacao in Venezuela nella zona di Carúpano e il progetto "Agricoltura e turismo sostenibile per la consolidazione della pace in Colombia", in caso di una eventuale replica in Venezuela.

A causa di questo bilancio positivo, qualitativo e quantitativo, della presenza all'edizione 2022, la IILA intende continuare la fruttifera collaborazione con la Fiera MACFRUT iniziata nel 2014. Nel corso degli anni, la IILA ha svolto un ruolo importante nello sviluppo dell'evento e stiamo lavorando ora, con il supporto della Cooperazione Italiana, per far sì che nel 2023 i paesi della Regione siano protagonisti di MACFRUT e possiamo collegare la Fiera con il Forum PYMES IILA, che da alcuni anni dedica particolare attenzione all'agroindustria, considerando il peso specifico dell'America Latina nel settore.



ALLEGATO (pdf): L'importanza del settore agroalimentare in America Latina: alcuni dati statistici | La importanza del settore agroalimentare in America Latina: algunos datos estadísticos

CODEWAY ha voluto rappresentare una piattaforma di incontro e dibattito tra enti pubblici, ONG e aziende per affrontare le sfide necessarie al raggiungimento degli OSS previsti dall'Agenda 2030 delle Nazioni Unite.



Evento: "Foro PYMES: uno spazio di dialogo italo-latinoamericano per promuovere la sostenibilità e la competitività delle piccole e medie imprese".

La partecipazione del Segretario Socio-Economico alla Fiera CODEWAY 2022

Il Segretario Socio-Economico dell'IILA, Giselle Canahuati, ha partecipato a diverse iniziative durante l'edizione 2022 di CODEWAY, la fiera dedicata alla cooperazione e allo sviluppo internazionale. L'evento – che si è svolto dal 18 al 20 maggio nei padiglioni di "Fiera di Roma" – ha voluto rappresentare una piattaforma di incontro e dibattito tra enti pubblici, ONG e aziende per affrontare le sfide necessarie al raggiungimento degli OSS previsti dall'Agenda 2030 delle Nazioni Unite. Il Segretario Socio-Economico ha partecipato alla sessione plenaria che ha aperto l'evento, in cui è intervenuta anche la Viceministra degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, Marina Sereni.

Nella seconda giornata di Fiera, Canahuati ha avuto un proficuo incontro con i delegati del Comune di Milano e ha partecipato come relatore all'evento "Foro PYMES: uno spazio di dialogo italo-latino americano per promuovere la sostenibilità e la competitività delle piccole e medie imprese". Durante il suo intervento, Canahuati ha presentato le principali attività della Segreteria Socio-Economica, evidenziando l'importanza del progetto "Economia Circolare e Città Verdi" e il lavoro svolto negli ultimi anni nei settori del caffè e del cacao. Inoltre, ha anche ricordato il supporto fornito per garantire la partecipazione delle piccole e medie imprese latinoamericane alle principali fiere italiane.

Durante la giornata conclusiva – insieme agli altri Segretari tematici dell'IILA – ha partecipato all'evento "La cooperazione IILA in ambito culturale, tecnico-scientifico e socio-economico", dove ha messo in luce il



I Segretari tematici dell'IILA a CODEWAY. Da sx: il Segretario Socio-Economico, Giselle Canahuati; il Segretario Culturale, Jaime Nualart; il Segretario Tecnico-Scientifico, Tatiana Viana.



Il Segretario Socio-Economico, Giselle Canahuati, con i rappresentanti di "Soft Tourism".

CODEWAY quiso representar una plataforma de encuentro y debate entre entidades públicas, ONG y empresas para afrontar los retos necesarios para alcanzar los ODS previstos en la Agenda 2030 de las Naciones Unidas.

ruolo dell'IILA nel garantire la partecipazione delle piccole e medie imprese latinoamericane alle principali fiere italiane, sottolineando altresì l'importanza della promozione del turismo sostenibile. A questo proposito, Canahuati ha concluso la sua visita incontrando i rappresentanti di Soft Tourism, azienda che lavora sulla sostenibilità applicata al turismo, per esplorare possibili opportunità di collaborazione.

Participación de la Secretaria Socioeconómica en la Feria CODEWAY 2022

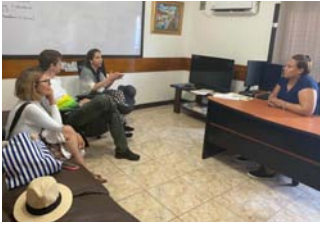
La Secretaria Socioeconómica de la IILA, Giselle Canahuati, participó en varias iniciativas durante la edición 2022 de CODEWAY, la feria dedicada a la cooperación internacional y el desarrollo. El evento – que se desarrolló del 18 al 20 de mayo en los pabellones de "Fiera di Roma" – quiso representar una plataforma de encuentro y debate entre entidades públicas, ONG y empresas para afrontar los retos necesarios para alcanzar los ODS previstos en la Agenda 2030 de las Naciones Unidas. La Secretaria Socioeconómica asistió a la sesión plenaria que inauguró el evento, en la que intervino también la Viceministra de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, Marina Sereni. En el segundo día de la Feria, Canahuati tuvo un provechoso encuentro con los delegados de la Alcaldía de Milán y participó como ponente en el evento "Foro PYMES: un espacio de diálogo ítalo-latinoamericano para la promoción de la sostenibilidad y la competitividad de las pequeñas y medianas empresas". Durante su intervención, Canahuati presentó las principales actividades de la Secretaría Socioeconómica, resaltando la importancia del proyecto "Economía Circular y Ciudades Verdes" y el trabajo realizado en los últimos años en los sectores del café y del cacao. Además, recordó también el apoyo proporcionado para garantizar la participación de las pequeñas y medianas empresas latinoamericanas en las principales ferias comerciales italianas. Durante la jornada final, participó – junto con los demás Secretarios temáticos de la IILA – en el evento "La Cooperación IILA en ámbito cultural, técnico-científico y socio-económico", donde subrayó el papel jugado por la IILA con el fin de asegurar la participación de las pequeñas y medianas empresas latinoamericanas en las principales ferias italianas, destacando también la importancia de la promoción turismo sostenible. En este sentido, Canahuati cerró su visita reuniéndose con representantes de Soft Tourism, empresa que trabaja en la sustentabilidad aplicada al turismo, para explorar posibles oportunidades de colaboración.



Tegucigalpa, 16 de mayo de 2022, Reunión de los Consultores expertos IILA con el ministro de COPECO, Ramón Soto Bonilla.

IILA contribuisce alla ricostruzione sostenibile e resiliente dell'isola di Guanaja, in Honduras

La missione esplorativa sull'isola di Guanaja dei docenti esperti Brent D. Ryan – Professore Associato di Progettazione Urbana e Politiche Pubbliche presso il Dipartimento di Studi Urbani e Pianificazione del MIT – e Lorena Bello Gomez – consulente esperta in ricostruzione post-disastri naturali. Attraverso il Progetto "Trasformazione delle città latinoamericane verso un'economia sostenibile" - finanziato con fondi del DCGS-MAECI, la Segreteria Socioeconomica IILA ha risposto alla situazione di emergenza umanitaria dopo l'incendio accidentale dell'Isola, il 2 ottobre 2021, e che ha causato feriti e danni al 40 % dell'area urbana, provocando la distruzione di numerose abitazioni. La missione costi-



17 de mayo de 2022, Isla de Guanaja, Reunión con la Vice alcaldesa de Guanaja, Sheray Borden.



Cayo Bonacca, Isla Guanaja, lugar del incendio.

tuisce la prima fase delle **azioni dell'IILA a sostegno di un piano integrale per la ricostruzione sostenibile, verde e resiliente dell'isola di Guanaja (Cayo Bonacca, Honduras)**, con un approccio prospettico e correttivo, con l'obiettivo di stabilire condizioni sostenibili di sviluppo per il territorio colpito (**#buildbackbetter**), che consideri non solo la ricostruzione materiale, ma anche la riattivazione socio economica. Grazie alla collaborazione della Fondazione MHOTIVO, partner locale del progetto, l'agenda delle attività sul campo è stata molto intensa e fruttuosa: a Tegucigalpa, i consulenti esperti hanno tenuto incontri le autorità locali delle istituzioni che compongono la *Mesa de Reconstrucción Temprana de la Isla Guanaja*, guidata dalla Comisión Permanente de Contingencias - COPECO e dalla Universidad Nacional Autónoma de Honduras - UNAH. Durante il sopralluogo a Cayo Bonacca, luogo dell'incidente, gli esperti sono stati ricevuti e accompagnati dalla Vice Sindaco dell'isola, Mireya Guillen, ed hanno potuto elaborare una prima diagnosi delle attuali condizioni e modalità della ricostruzione già avviata, nonché constatare e raccogliere alcune esigenze prioritarie del Municipio e dei suoi abitanti. L'attività si è conclusa con un'ispezione della vicina isola di Roatán, un territorio che ha attuato buone pratiche di turismo locale e sviluppo socioeconomico sostenibile. ■

***Attraverso il Progetto
"Trasformazione delle città
latinoamericane verso
un'economia sostenibile" -
finanziato con fondi del DCGS-
MAECI, la Segreteria
Socioeconomica IILA ha risposto
alla situazione di emergenza
umanitaria dopo l'incendio
accidentale dell'Isola,
il 2 ottobre 2021.***

IILA contribuye a la reconstrucción sostenible y resiliente de la Isla de Guanaja, Honduras

Finalizó el 22 de mayo pasado, la misión exploratoria a la Isla Guanaja de los docentes expertos Brent D. Ryan – Profesor Asociado de Diseño Urbano y Políticas Públicas en el Departamento de Estudios y Planificación Urbana del MIT – y Lorena Bello Gomez – consultora experta en reconstrucción post desastres naturales. A través del Proyecto "Transformación de ciudades latinoamericanas hacia una Economía sostenible" – financiado con fondos de la DCGS-MAECI, la Secretaría Socioeconómica de IILA respondió a la situación de emergencia humanitaria tras el incendio accidental de la Isla, del 02 de octubre del 2021, y que provocó heridos y daños en el 40 por ciento del casco ur-



CURIOSITÀ | CURIOSIDADES



L'isola di Guanaja è una delle tre isole che compongono il dipartimento dell'arcipelago delle Islas de la Bahía, nei Caraibi della Repubblica dell'Honduras, la più lontana dalla terraferma. È un'isola paradisiaca dei Caraibi honduregni che vanta una grande bellezza naturale e una significativa importanza ecologica, storica e culturale. A Guanaja vivono circa 6.300 abitanti, in un'estensione territoriale di 55,4 km. Le autorità comunali e la vita commerciale dell'isola si concentrano a Cayo Bonacca con una popolazione di 4.000 persone che costituisce il 63% della popolazione totale dell'isola, la maggioranza dei suoi abitanti sono di lingua inglese e anche creole hanno pratiche culturali profondamente radicate nel territorio.

La Isla Guanaja es una de las tres islas que componen el archipiélago departamento de Islas de la Bahía, en el Caribe de la República de Honduras, la más retirada de tierra firme. Es una paradisiaca isla del caribe hondureño que posee mucha belleza natural y gran importancia ecológica, histórica y cultural. En Guanaja viven aproximadamente 6.300 mil habitantes, en una extensión territorial de 55.4 km. Las autoridades municipales y la vida comercial de la isla se encuentran el Cayo Bonacca con una población de 4,000 personas lo que constituye el 63% de la población total de la isla, la mayoría de sus habitantes son de habla inglesa y creole también tienen prácticas culturales muy arraigadas al territorio.

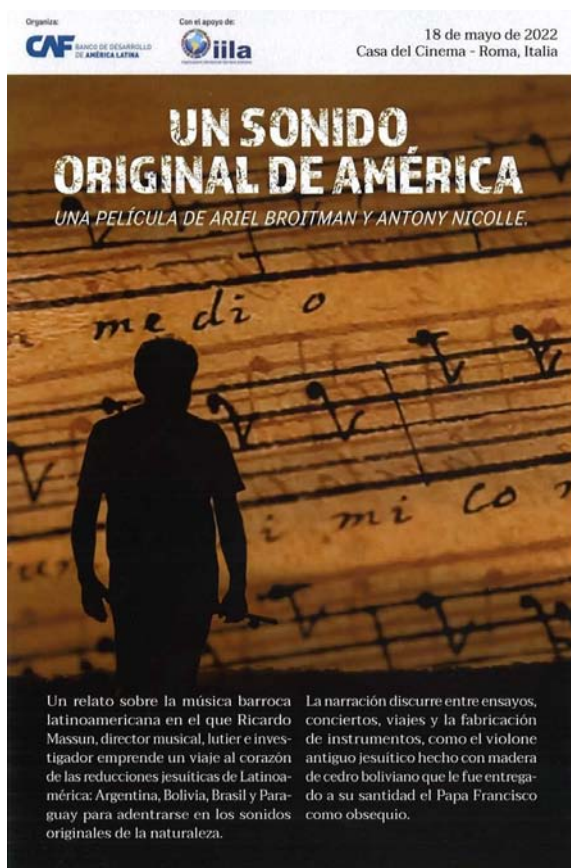
bano, causando la destrucción de numerosos hogares. La misión constituye la primera fase de las **acciones de IILA en apoyo a un plan integral de reconstrucción sostenible, verde y resiliente de la Isla de Guanaja (Cayo Bonacca, Honduras)**, con un enfoque prospectivo y correctivo, teniendo como horizonte establecer condiciones sostenibles de desarrollo para el territorio afectado (**#buildbackbetter**), que considere no solo la recuperación física, sino también la recuperación social y la reactivación económica. Gracias a la colaboración de la Fundación MHOTIVO, socio local del proyecto, la agenda de actividades de campo fue muy intensa y proficua: en Tegucigalpa, los consultores expertos, sostuvieron encuentros con las autoridades locales de las instituciones que constituyen la *Mesa de reconstrucción Temprana* de la Isla Guanaja, encabezada por la Comisión Permanente de Contingencias – COPECO y la Universidad Nacional Autónoma de Honduras-UNAH. Durante las inspecciones en Cayo Bonacca, lugar del siniestro, los expertos fueron acompañados por la Vice alcaldesa de la Isla, Sra. Sheray Borden y pudieron diseñar un primer diagnóstico de las condiciones y modalidades actuales de la reconstrucción, así como algunas necesidades prioritarias del municipio y sus habitantes. La actividad finalizó con una inspección en la cercana Isla de Roatán, territorio que ha realizado buenas prácticas de turismo local y desarrollo socioeconómico sostenible. ■

***A través del Proyecto
"Transformación de ciudades
latinoamericanas hacia una
Economía sostenible" – financiado
con fondos de la DCGS-MAECI –
la Secretaría Socioeconómica de
IILA respondió a la situación de
emergencia humanitaria tras el
incendio accidental de la Isla,
del 2 de octubre del 2021.***

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE CULTURALE

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

A CURA DELLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)



Presentazione film "Un sonido original de América"

Il 18 maggio, alla Casa del Cinema di Roma, è stato presentato, per la prima volta in Italia, il film "Un sonido original de América", co-prodotto da CAF – Banco de Desarrollo de América Latina e diretto da Ariel Broitman (Argentina) e Antony Nicolle (Francia). L'evento, realizzato in collaborazione con l'IILA, si è inserito nell'agenda di attività svolte in occasione della visita all'IILA del Presidente CAF Sergio Díaz-Granados, accompagnato dal Vice Presidente Corporativo di Programmazione Strategica Christian Asinelli e dal Rappresentante per Europa Medio Oriente e Asia Ignacio Corlazzoli.

"Un sonido original de América" narra il percorso artistico di Ricardo Massum, direttore d'orchestra, liutaio e ricercatore esperto di musica barocca latinoamericana. Massum, durante il suo viaggio nel cuore delle riduzioni gesuitiche in Argentina, Bolivia, Brasile e Paraguay, ha dato voce ai suoni originari del Sudamerica, riscoprendo tecniche, antiche tradizioni artigianali e influenze europee nella costruzione di strumenti musicali, utilizzando testimonianze originali.

Oltre al regista Ariel Broitman, hanno partecipato numerose rappresentanze diplomatiche latinoamericane presso Italia e Santa Sede, oltre che esponenti del mondo musicale e imprenditoriale.



[Leggi il comunicato](#)

Il film ha dato voce ai suoni originari del Sudamerica, riscoprendo tecniche, antiche tradizioni artigianali e influenze europee nella costruzione di strumenti musicali, utilizzando testimonianze originali.



[Guarda il trailer](#)



Il Presidente CAF Sergio Díaz-Granados, SG IILA Antonella Cavallari e il Vicepresidente CAF Christian Asinelli alla Casa del Cinema.

 CAF – Banco de Desarrollo de América Latina

La película dio voz a los sonidos originales de Sudamérica, redescubriendo técnicas y antiguas tradiciones artesanales, e influencias europeas a través de testimonios originales para construir instrumentos.

Presentación de la película “Un sonido original de América”

El 18 de mayo, en la Casa del Cinema de Roma, se presentó, por primera vez en Italia, la película documental “Un sonido original de América”, co-producida por CAF - Banco de Desarrollo de América Latina y dirigida por Ariel Broitman (Argentina) y Antony Nicolle (Francia). El evento, realizado en colaboración con la IILA, formó parte de la agenda de actividades realizadas en ocasión de la visita a la IILA del Presidente de la CAF, Sergio Díaz-Granados, acompañado por el Vicepresidente Corporativo de Planificación Estratégica, Christian Asinelli, y el Representante para Europa, Oriente Medio y Asia, Ignacio Corlazzoli.

“Un sonido original de América” cuenta el recorrido artístico de Ricardo Massum, director de orquesta, laudero e investigador experto en música barroca latinoamericana. A través de su viaje al corazón de las reducciones jesuíticas en Argentina, Bolivia, Brasil y Paraguay, Massum dio voz a los sonidos originales de Sudamérica, redescubriendo técnicas y antiguas tradiciones artesanales, e influencias europeas a través de testimonios originales para construir instrumentos.

Además del director Ariel Broitman, participaron numerosos representantes diplomáticos latinoamericanos ante Italia y Santa Sede, así como representantes del mundo de la música y del mundo empresarial.



Global Action

Il 5 maggio, nella sede dell'IILA, si è svolta una sessione del programma *Diplomacy Education*, organizzato da Global Action, che vede coinvolti studenti di alcune scuole superiori di Roma nella preparazione di Presentazioni Paese e sessioni di discussione su temi inerenti l'Agenda 2030 delle Nazioni Unite. All'incontro hanno partecipato il Segretario Culturale IILA Jaime Nualart e il Direttore Centrale per i Paesi dell'America Latina del MAECI Michele Pala, che hanno avviato i lavori di discussione sugli effetti del cambiamento climatico in America Latina e Caraibi e hanno enfatizzato il ruolo cruciale dei giovani nel futuro del pianeta.




• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA





Global Action

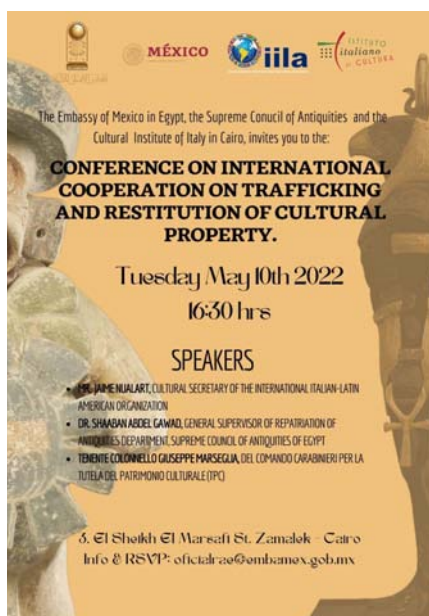
El 5 de mayo, en la sede de la IILA, se celebró una sesión del programa *Diplomacy Education*, organizado por Global Action, en la que participaron estudiantes de varios institutos de Roma en la preparación de Presentaciones de Países y sesiones de debate sobre temas relacionados con la Agenda 2030 de las Naciones Unidas. En el encuentro participaron el Secretario Cultural de la IILA, Jaime Nualart, y el Director Central del MAECI para los países de América Latina, Michele Pala, quien abrió el debate sobre los efectos del cambio climático en América Latina y el Caribe y destacó el papel crucial de los jóvenes en el futuro del planeta.


 [Link al programma *Diplomacy Education* | Enlace al programa](#)

Conferenza del Segretario Culturale al Cairo

Il 10 maggio il Segretario Culturale dell'IILA, Jaime Nualart, ha partecipato all'incontro "Conference on international cooperation on trafficking and restitution of cultural property", tenutasi al Cairo e organizzata dalle Ambasciate di Italia e Messico in Egitto, dal *Supreme Council of Antiquities*, dall'Istituto di Cultura Italiana al Cairo e dal Comando Tutela Patrimonio Culturale dei Carabinieri.

Tra i vari temi, il Segretario Culturale ha posto l'accento sull'importanza di sensibilizzare la popolazione in quanto prima linea di difesa del patrimonio, memoria del genere umano, e sulla necessità di collaborazione tra istituzioni e governi, al fine di condividere buone pratiche in materia di digitalizzazione delle collezioni, legislazione e azioni di polizia in difesa dei beni culturali e collezioni rubate o saccheggiate: un compito e un impegno comune.



 [Leggi il comunicato](#)

Conferencia del Secretario Cultural en El Cairo

El 10 de mayo, el Secretario Cultural de la IILA, Jaime Nualart, participó en el encuentro "Conference on international cooperation on trafficking and restitution of cultural property", celebrado en El Cairo y organizado por las Embajadas de Italia y México en Egipto, el *Supreme Council of Antiquities*, el Instituto de Cultura Italiana de El Cairo y el Comando Tutela Patrimonio Cultural de los *Carabinieri* italianos.

El Secretario Cultural destacó, entre otras cosas, la importancia de la sensibilización de la población como primera línea de defensa del patrimonio, memoria de la humanidad, y la necesidad de cooperación entre instituciones y gobiernos, para compartir buenas prácticas en materia de digitalización de acervos, legislación y acción policiaca en materia de bienes culturales y colecciones robadas o saqueadas, como una labor y un esfuerzo común.

Circolo Amerindiano

Il 10 maggio, nella sede dell'IILA, ha avuto luogo la *lectio magistralis* "A 500 anni dalla prima circumnavigazione del globo: il viaggio di Magellano – Elcano" di Nicola Bottiglieri, docente di Letteratura Ispano-americana dell'Università di Cassino.

La conferenza si è tenuta a conclusione del XLIV Convegno Internazionale di Americanistica, organizzato dal Centro Studi Americanistici "Circolo Amerindiano Onlus", con il patrocinio dell'IILA.



Leggi il comunicato

Circolo Amerindiano

El 10 de mayo, en la sede de la IILA, se celebró la *lectio magistralis* "A 500 años de la primera circumnavigación del globo: el viaje de Magallanes - Elcano", a cargo de Nicola Bottiglieri, profesor de literatura hispanoamericana de la *Universidad de Cassino*.

La conferencia se llevó a cabo al cierre del XLIV Convegno Internazionale di Americanistica, organizado por el Centro Studi Americanísticos "Circolo Amerindiano Onlus", con el patrocinio de la IILA.

#pensarcultura

Il Segretario Culturale è stato intervistato dal programma di podcast boliviano #pensarcultura.

Nell'illustrare le opportunità per i cittadini latinoamericani offerte dall'IILA in campo culturale, Nualart ha auspicato una massiva partecipazione di scrittori, fotografi e cineasti boliviani ai Premi IILA di Letteratura, Fotografia e Cinema.



Riascolta il podcast

#pensarcultura

El Secretario Cultural fue entrevistado por el programa de podcast boliviano #pensarcultura.

Destacando las oportunidades para los ciudadanos latinoamericanos que ofrece la IILA en el ámbito cultural, Nualart llamó a la participación de escritores, fotógrafos y cineastas bolivianos en los Premios de Literatura, Fotografía y Cine de la IILA.

Il progetto di mediazione culturale "Mundialido", patrocinato dall'IILA, è un torneo di calcio riservato a squadre composte interamente da cittadini provenienti da ogni continente, residenti in Italia.

El proyecto de mediación cultural "Mundialido", patrocinado por la IILA, es un torneo de fútbol reservado a equipos compuestos íntegramente por ciudadanos de todos los continentes, residentes en Italia.

Mundialido

Il 18 maggio, presso il Salone d'Onore del CONI, si è svolta la cerimonia ufficiale di presentazione della 24ª edizione del "Mundialido", torneo di calcio al quale l'IILA ha concesso il proprio patrocinio. Alla cerimonia ha preso parte il Segretario Culturale IILA, Jaime Nualart.

Il "Mundialido", proposto ininterrottamente dal 1999, è un torneo di calcio riservato a squadre composte interamente da cittadini provenienti da ogni continente, residenti in Italia. Il "Mundialido" è un progetto di mediazione culturale che, grazie al calcio, riesce ad avvicinare tra loro cittadini di varie nazionalità e culture, che vivono, lavorano o studiano nello stesso territorio.

A questa edizione del torneo parteciperanno i seguenti Paesi membri dell'IILA: Brasile, Colombia, Ecuador, El Salvador, Honduras, Paraguay, Perù e Venezuela.



Altre informazioni sul "Mundialido"



Il segretario Culturale Jaime Nualart ed Eugenio Marchina, Presidente di Club Italia e organizzatore del Mundialido.

Mundialido

El 18 de mayo, en el *Salone d'Onore del CONI*, se celebró la ceremonia de presentación de la 24ª edición del "Mundialido", torneo de fútbol al que la IILA concedió su patrocinio institucional. El evento contó con la presencia del Secretario Cultural de la IILA, Jaime Nualart.

El "Mundialido", que se celebra sin interrupción desde 1999, es un torneo de fútbol reservado a equipos compuestos íntegramente por ciudadanos de todos los continentes, residentes en Italia. El "Mundialido" es un proyecto de mediación cultural que, gracias al fútbol, consigue aproximar a ciudadanos de diferentes nacionalidades y culturas, que viven, trabajan o estudian en Italia.

Los siguientes países miembros de la IILA participarán en esta edición del torneo: Brasil, Colombia, Ecuador, El Salvador, Honduras, Paraguay, Perú y Venezuela.



Leggi la pagina Facebook



Nell'ambito di CODEWAY- Cooperation Development Expo, il Segretario Culturale Jaime Nualart ha parlato della cultura come elemento trasversale di tutti i settori della Cooperazione.

En el marco de CODEWAY- Cooperation Development Expo, el Secretario Cultural Jaime Nualart habló de la cultura como elemento transversal de todos los sectores de la Cooperación.

CODEWAY

Il 20 maggio, nell'ambito di CODEWAY- *Cooperation Development Expo*, il Segretario Culturale Jaime Nualart, insieme alla Segretaria Tecnico-Scientifica Tatiana Viana e alla Segretaria Socio-Economica Giselle Canahuati, ha parlato della cultura come elemento trasversale di tutti i settori della Cooperazione, illustrando ai presenti i corsi di formazione, i premi a sostegno delle industrie creative latinoamericane e gli eventi volti a far conoscere la cultura dei Paesi latinoamericani in Italia. Ha inoltre dato particolare risalto al Premio PHOTO-IILA (giunto alla 13ª edizione e in scadenza il 27 maggio 2022), alla 2ª edizione del Premio IILA-Cinema, che sta riscuotendo particolare successo, e al rinnovato Premio IILA-Letteratura, che ha l'obiettivo di contribuire alla diffusione e valorizzazione della produzione letteraria latinoamericana contemporanea tradotta e pubblicata in italiano. ■

CODEWAY

El 20 de mayo, en el marco de CODEWAY- *Cooperation Development Expo*, el Secretario Cultural Jaime Nualart, junto con la Secretaria Técnico-Científica Tatiana Viana y la Secretaria Socio-Económica Giselle Canahuati, hablaron de la cultura como elemento transversal de todos los sectores de la Cooperación, ilustrando a los presentes sobre los cursos de formación, premios de apoyo a las industrias creativas latinoamericanas y los eventos destinados a dar a conocer la cultura de los países latinoamericanos en Italia. También se destacó especialmente el Premio FOTO-IILA (que alcanza su 13ª edición y que vencerá el 27 de mayo de 2022), la 2ª edición del Premio IILA-Cinema, que está teniendo particular éxito, y el Premio IILA-Literatura, que pretende contribuir a la difusión y puesta en valor de la producción literaria latinoamericana contemporánea traducida y publicada en italiano. ■

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO

LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

A CURA DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA (s.tecnicoscientifica@iila.org)



Al VII Incontro Internazionale della Rete Latinoamericana e dei Caraibi dello Spazio "ReLaCa ESPACIO", hanno partecipato una decina di paesi latinoamericani, esponenti dell'agenzia spaziale italiana (ASI), di quella europea (ESA) ed autorità locali.

Al VII Encuentro Internacional de la Red Latinoamericana y del Caribe del Espacio "ReLaCa ESPACIO", participaron una decena de países latinoamericanos, exponentes de la agencia espacial italiana (ASI), la Agencia Europea de Seguridad Alimentaria (AEE) y las autoridades locales.

Missione del Segretario Tecnico Scientifico in Repubblica Dominicana ed Ecuador – 12-20 maggio

Il Segretario Tecnico Scientifico dell'IILA, Dott.ssa Tatiana Ribeiro Viana, si è recata in missione in Repubblica Dominicana ed Ecuador nell'ambito del Programma Spazio IILA dove ha partecipato come relatore al VII Incontro Internazionale della Rete Latinoamericana e dei Caraibi dello Spazio "ReLaCa ESPACIO", intitolata "Rinascimento spaziale: apertura commerciale dello spazio a beneficio dell'umanità", che si è tenuta a Punta Cana (Repubblica Dominicana) nei giorni dal 12 al 14 maggio 2022 e alla quale hanno partecipato una decina di paesi latinoamericani, esponenti dell'agenzia spaziale italiana (ASI), di quella europea (ESA) ed autorità locali.

La dott.ssa Viana ha svolto il suo intervento con una presentazione dal titolo "La política espacial de la IILA como factor de desarrollo socioeconómico y fortalecimiento de la diplomacia científica en América Latina y el Caribe".

 [Link alla presentazione della dott.ssa Viana \(pdf in spagnolo\)](#)

Nell'ambito della missione, la Dott.ssa Viana si è incontrata, nella giornata del 10 maggio, con l'Ambasciatore d'Italia in Repubblica Dominicana, Stefano Queirolo Palmas, con il quale, insieme ai rappresentanti dell'Agenzia spaziale Italiana (ASI) e di quella europea (ESA), ha incontrato, presso **INTEC/UNIBE**, istituto tecnologico di Santo Domingo gli studenti. Durante il suo intervento ha avuto l'opportunità di presentare il servizio di consulenza IILA per lo spazio ed il Programma di Borse di studi IILA-MAECI/DGCS.

Successivamente, il gruppo ha incontrato il Viceministro degli Affari Esteri Jose Julio Gomez.

Nei giorni dal 16 al 17 maggio inoltre il Segretario Tecnico Scientifico ha partecipato sempre in qualità di relatore all'evento GLEC 2022 (Global Conference on Space for Emerging Countries /Space Policy Law and Plenary Session on Space law and Policy), organizzato dalla Federazione internazionale di Astronautica, al quale hanno partecipato i rappresentanti di 43 paesi.

Durante la Master Class "Space Policy and Law" la dott.ssa Viana ha presentato i vari programmi spaziali dei paesi latinoamericani ed anche il servizio di consulenza su tematiche legate allo spazio offerto dall'IILA ai suoi paesi membri.

Successivamente, la dott.ssa Viana ha potuto incontrare, insieme ai rappresentanti delle comunità locali, dell'industria e dell'università, l'ambasciatore italiano a quito Caterina Bertolini.



Durante la Master Class “Space Policy and Law” la dott.ssa Viana ha presentato i vari programmi spaziali dei paesi latinoamericani ed anche il servizio di consulenza su tematiche legate allo spazio offerto dall’IILA ai suoi paesi membri.

Durante la Master Class “Space Policy and Law”, la doctora Viana presentó los diversos programas espaciales de los países latinoamericanos y también el servicio de asesoramiento sobre temas relacionados con el espacio ofrecido por el IILA a sus países miembros.

Misión del Secretario Técnico Científico en República Dominicana y Ecuador – 12-20 de mayo

El Secretario Técnico Científico de la IILA, la Dra. Tatiana Ribeiro Viana, viajó en misión a República Dominicana y Ecuador en el marco del Programa Espacio IILA, donde participó como ponente en el VII Encuentro Internacional de la Red Latinoamericana y del Caribe del Espacio “Re-LaCa ESPACIO”, titulada “Renacimiento espacial: apertura comercial del espacio en beneficio de la humanidad”, que se celebró en Punta Cana (República Dominicana) del 12 al 14 de mayo de 2022 y en la que también participaron una decena de países latinoamericanos, exponentes de la agencia espacial italiana (ASI), la Agencia Europea de Seguridad Alimentaria (AEE) y las autoridades locales.

La Dra. Viana realizó su intervención con una presentación titulada **“La política espacial de la IILA como factor de desarrollo socioeconómico y fortalecimiento de la diplomacia científica en América Latina y el Caribe”**.

 [Enlace a la presentación de la Dra. Viana](#)

En el marco de dicha misión, la Dra. Viana, el día 10 de mayo, se reunió con el embajador de Italia en la República Dominicana, Stefano Queirolo Palmas, con quien, junto con los representantes de la Agencia Espacial Italiana (ASI) y la Agencia Europea (ESA), encontró a los estudiantes del Instituto Tecnológico de Santo Domingo (INTEC/UNIBE). Durante su intervención también tuvo la oportunidad de presentar el Servicio de Asesoramiento Espacial IILA y el Programa de Becas IILA-MAECI/DGCS.

Posteriormente, el grupo se reunió con el Viceministro de Asuntos Exteriores, José Julio Gómez.

Durante los días del 16 al 17 de mayo, el Secretario Técnico Científico también participó como ponente en el evento GLEC 2022 (Global Conference on Space for Emerging Countries /Space Policy Law and Plenary Session Space law and Policy), organizado por la Federación Internacional de Astronáutica, en el que participaron los representantes de 43 países.

Durante la Master Class “Space Policy and Law”, la doctora Viana presentó los diversos programas espaciales de los países latinoamericanos y también el servicio de asesoramiento sobre temas relacionados con el espacio ofrecido por el IILA a sus países miembros.

Posteriormente, la doctora Viana pudo reunirse, junto con los representantes de las comunidades locales, de la industria, de la universidad y con el embajador italiano en Quito Caterina Bertolini.

Si è aperto il bando per le Borse di studio IILA-MAECI/DGCS edizione 2022-2023, diretto a cittadini latinoamericani appartenenti ai paesi dell'IILA.

Se abrió la convocatoria para las becas IILA-MAECI / DGCS edición 2022-2023, dirigida a ciudadanos latinoamericanos pertenecientes a los países IILA.



CONVOCATORIA ABIERTA BECAS IILA-MAECI/DGCS 2023

- AGRICULTOS Y TECNOLOGÍAS ALIMENTARIAS
- SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y ENERGÍAS RENOVABLES
- CIENCIAS DE LA VIDA Y BIOTECNOLOGÍA
- CIENCIAS DE LA TIERRA Y UTILIZACIÓN DE LA TECNOLOGÍA ESPACIAL PARA LA OBSERVACIÓN DE LA TIERRA
- CONSERVACIÓN, TUTELA, RESTAURO DEL PATRIMONIO CULTURAL

Duración de 3 y máxima 6 meses

Consiste en:

- un desembolso mensual de € 1.200,00 para gastos de alojamiento y alimentación
- seguro contra enfermedades, accidentes y responsabilidad civil.

INSCRIPCIONES ABIERTAS HASTA EL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2022 (h24.00 GMT+2)
La inscripción podrá presentarse solamente cumpliendo el formulario on-line disponible en página web de la IILA:

www.iila.org




 [Link al bando | Enlace a la convocatoria](#)

Publicazione del bando Borse di studio IILA-MAECI

Il giorno 16 maggio 2022 è stato pubblicato il bando della nuova edizione del Programma Borse IILA-MAECI/DGCS 2022-2023. IL bando è indirizzato a tutti i cittadini latinoamericani laureati appartenenti ai paesi dell'IILA che desiderino specializzarsi nei seguenti ambiti di studio:

- ➔ AGROALIMENTI E TECNOLOGIE ALIMENTARI,
- ➔ SOSTENIBILITÀ AMBIENTALE ED ENERGIE RINNOVABILI,
- ➔ SCIENZE DELLA VITA E BIOTECNOLOGIA,
- ➔ SCIENZE DELLA TERRA E UTILIZZO DELLE TECNOLOGIE SPAZIALI PER L'OSSERVAZIONE DELLA TERRA,
- ➔ CONSERVAZIONE, TUTELA, RESTAURO DEL PATRIMONIO CULTURALE.

Il bando rimarrà aperto fino al 30 settembre 2022 e si riferisce a tirocini che dovranno realizzarsi nel corso dell'anno 2023.

Si possono trovare i bandi nelle 3 lingue (Spagnolo, Portoghese e Francese), il documento FAQ ed il formulario di iscrizione al link sotto la locandina. ■

Per ulteriori informazioni è comunque possibile scrivere al seguente indirizzo di posta elettronica: borse@iila.org

Publicación convocatoria de las Becas IILA-MAECI

El día 16 de mayo 2022 se publicó la convocatoria de la nueva edición del Programa Becas IILA-MAECI/DGCS 2022-2023. La convocatoria está dirigida a todos los ciudadanos latinoamericanos de posgrado que pertenecen a los países miembros de la IILA y que desean especializarse en las siguientes áreas:

- ➔ AGROALIMENTOS Y TECNOLOGÍAS ALIMENTARIAS,
- ➔ SOSTENIBILIDAD AMBIENTAL Y ENERGÍAS RENOVABLES,
- ➔ CIENCIAS DE LA VIDA Y BIOTECNOLOGÍA,
- ➔ CIENCIAS DE LA TIERRA Y USO DE TECNOLOGÍAS ESPACIALES PARA LA OBSERVACIÓN DE LA TIERRA,
- ➔ CONSERVACIÓN, PROTECCIÓN, RESTAURACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL.

La convocatoria permanecerá abierta hasta el 30 de septiembre de 2022 y se refiere a las pasantías que deberán realizarse durante el año 2023.

Se pueden consultar las convocatorias traducidas en los 3 idiomas (español, portugués y francés), el documento FAQ y el formulario de inscripción en el enlace bajo del afiche. ■

Por más informaciones se puede escribir al siguiente correo electrónico: borse@iila.org

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI ITALIANI

LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS ITALIANOS

A CURA DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA IILA



Incontro presso il Comando Carabinieri Tutela Salute.



Visita ad un'azienda ortofrutticola.



Stand IILA presso la Fiera Macfrut.


Programma IILA per il controllo della sicurezza degli alimenti: Visita in Italia di una delegazione di esperti del Paraguay. 1-11 maggio 2022

Dal 1° all'11 maggio 2022 si è realizzata la visita in Italia di una delegazione proveniente dal Paraguay, nell'ambito del programma di formazione IILA per il miglioramento del sistema di vigilanza e per il controllo della sicurezza degli alimenti, finanziato dalla Cooperazione italiana.

La visita, realizzata in collaborazione con il Ministero della salute italiano, il Comando Carabinieri Tutela de la Salute (NAS), la Coldiretti e l'Università Campus Bio-Medico di Roma, ha avuto l'obiettivo di far conoscere alla delegazione paraguayana le migliori esperienze italiane nel campo della gestione della filiera agroalimentare.

I partecipanti alla missione – provenienti dal settore pubblico e privato – hanno potuto inoltre visitare la fiera MACFRUT, dove IILA è stata presente, come consuetudine, con un proprio stand istituzionale dedicato ai produttori agricoli latinoamericani, essendo l'agricoltura e le tecnologie ad essa applicate per il miglioramento della sostenibilità ambientale, economica e sociale temi prioritari nell'agenda di Cooperazione IILA con l'America Latina.

La visita, realizzata in collaborazione con il Ministero della salute italiano, il Comando Carabinieri Tutela de la Salute (NAS), la Coldiretti e l'Università Campus Bio-Medico di Roma, ha avuto l'obiettivo di far conoscere alla delegazione paraguayana le migliori esperienze italiane nel campo della gestione della filiera agroalimentare.

 [Il programma della visita \(pdf\)](#)

La visita, organizzata in collaborazione con il Ministero della Salute di Italia, il Comando Carabinieri Tutela della Salute (NAS), Coldiretti e la Università Campus biomedico di Roma, ha tenuto come obiettivo dar a conoscere a la delegación paraguayana las mejores experiencias italianas en el ámbito de la gestión de la cadena agroalimentaria.

Programa IILA para el control de la seguridad de los alimentos: Visita en Italia de una delegación de expertos de Paraguay. 1-11 de mayo de 2022

Del 1 al 11 de mayo de 2022 se ha realizado la visita en Italia de una delegación de Paraguay, en el marco del programa de formación IILA para la mejora del sistema de vigilancia y control de la seguridad de los alimentos, financiado por la Cooperación Italiana.

La visita, organizada en colaboración con el Ministerio de la Salud de Italia, el Comando Carabinieri Tutela de la Salud (NAS), Coldiretti y la Universidad Campus biomedico de Roma ha tenido como objetivo dar a conocer a la delegación paraguaya las mejores experiencias italianas en el ámbito de la gestión de la cadena agroalimentaria. Los participantes en la misión -procedentes del sector público y privado- también pudieron visitar la feria MACFRUT, donde IILA está presente, en cada edición, con un stand institucional propio dedicado a los productores agrícolas latinoamericanos, ya que la agricultura y las tecnologías aplicadas a la misma para la mejora de la sostenibilidad ambiental, económica y social son temas prioritarios en la agenda de cooperación de IILA con América Latina.

Escuelas Taller di conservazione e industrie creative: Tornano i Corsi IILA in presenza a Cuba!

Nell'ambito del Progetto "Polo Latinoamericano di Conservazione del Patrimonio Culturale" – finanziato all'IILA dalla DGCS/MAECI – e che l'IILA sta portando avanti in collaborazione con la *Oficina del Historiador de La Habana* (OHCH), dal 21 aprile al 17 maggio u.s. si è realizzata una missione a Cuba degli esperti IILA di patrimonio culturale: **Prof. Andrea Papi, Prof.ssa Franca Gambarotta, Prof.ssa Cecilia Santinelli e Prof.ssa Lucchesi.**

Questa missione didattico-scientifica - che si è svolta tra l'Avana e Matanzas – ha avuto come obiettivo principale lo svolgimento di 2 diversi corsi:

- ➔ **1. Corso sulle antiche tecniche di decorazione della carta all'Avana;**
- ➔ **2. Corso di restauro della pietra a Matanzas.**

In entrambi i casi, le lezioni teoriche e pratiche sono state precedute dall'organizzazione e la preparazione dei laboratori.

Nell'ambito del Progetto "Polo Latinoamericano di Conservazione del Patrimonio Culturale" – finanziato all'IILA dalla DGCS/MAECI – si è realizzata una missione a Cuba degli esperti IILA di patrimonio culturale.

Escuelas Taller de Conservación e Industrias Creativas: ¡Vuelven los cursos presenciales de IILA en Cuba!

En el marco del Proyecto "Polo de Conservación del Patrimonio Cultural Latinoamericano" – financiado a la IILA por la DGCS/MAECI – y que IILA lleva a cabo en colaboración con la *Oficina del Historiador de La Habana* (OHCH), del 21 de abril al 17 de mayo r.p. se realizó una misión a Cuba, de los expertos IILA de patrimonio cultural: Prof. Andrea Papi, Prof. Franca Gambarotta, Prof.ra Cecilia Santinelli y Prof.ra Lucchesi.

Esta misión didáctico-científica -que se desarrolló entre La Habana y Matanzas- tuvo como objetivo principal el desarrollo de 2 cursos diferentes:

- ➔ **1. Curso sobre diferentes técnicas de papel decorado en La Habana;**
- ➔ **2. Curso de restauración de la piedra en Matanzas.**

En ambos casos, las clases teóricas y prácticas fueron precedidas por la organización y preparación de talleres.

En el marco del Proyecto "Polo de Conservación del Patrimonio Cultural Latinoamericano" – financiado a la IILA por la DGCS/MAECI – se realizó una misión a Cuba, de los expertos IILA de patrimonio cultural.



Due momenti del Corso.

Tra le tecniche apprese dagli studenti, quella del Suminagashi, risalente alla Cina di duemila anni fa; le carte a crudo; il Marmorizzato, tecnica tradizionale e tecnica contemporanea, e le carte xilografate, incisione di piccole lastre e stampa dei motivi creati.

De entre las técnicas que aprendieron los alumnos se encuentran el Suminagashi, que se remonta a dos mil años atrás en China; el papel engrudo; el marmolado, técnica tradicional y contemporánea; y los papeles xilográficos, a través de la grabación de pequeñas planchas e imprimiendo los motivos creados.

1. LA HABANA, Taller de encuadernación artesanal "Lamparilla 65":

la professoressa Lucchesi, coadiuvata dal coordinamento della Prof.ssa Santinelli e della direttrice del Taller, Dott.ssa Anyxa Quesada Portal, ha realizzato il corso teorico pratico sulle diverse tecniche antiche di decorazione della carta, che si è svolto regolarmente e con risultati più che positivi.

I 10 corsisti hanno partecipato dimostrando grande impegno, collaborazione ed entusiasmo.

Tra le tecniche apprese dagli studenti, quella del Suminagashi, risalente alla Cina di duemila anni fa; le carte a crudo; il Marmorizzato, tecnica tradizionale e tecnica contemporanea, e le carte xilografate, incisione di piccole lastre e stampa dei motivi creati.

1. La Habana, Taller de encuadernación artesanal "Lamparilla 65":

La Prof.ra Lucchesi, asistida por la coordinación de la Prof.ra Santinelli y la directora del Taller, Lic.da Anyxa Quesada Portal, llevó a cabo el curso teórico-práctico sobre las diversas técnicas antiguas de papel decorado, que se realizó con regularidad y con resultados más que positivos.

Los 10 estudiantes participaron, demostrando un gran compromiso, cooperación y entusiasmo.

De entre las técnicas que aprendieron los alumnos se encuentran el Suminagashi, que se remonta a dos mil años atrás en China; el papel engrudo; el marmolado, técnica tradicional y contemporánea; y los papeles xilográficos, a través de la grabación de pequeñas planchas e imprimiendo los motivos creados.

EL PAPEL DECORADO

26 ABRIL - 11 MAYO 2022



Il video Lamparilla 65 della Prof.ssa Lucchesi



2. MATANZAS, Escuela Taller y de Oficios Dall'Aglio:

i professori Papi e Gambarotta hanno selezionato 11 opere di scultura, tutte in marmo di Carrara, scelte nel cimitero di San Carlo Borromeo per tipologia dei danni e per le esigenze didattiche. Il corso, al quale hanno partecipato 12 studenti, si è svolto secondo il programma previsto ed ha raggiunto risultati notevoli.

Tutte le opere prescelte sono state restaurate e presentate in una mostra finale allestita nella stessa scuola alla presenza di autorità scolastiche e comunali.

Una delegazione del Ministero della Cultura Italiano, presente a Matanzas per un altro progetto di cooperazione, ha visitato la scuola Daniele Dall'Aglio e ha sottolineato la varietà delle attività svolte e l'ottimo lavoro realizzato.

La televisione nazionale cubana ha trasmesso nelle ore di punta un servizio realizzato durante il corso evidenziando l'impegno di IILA e del MAECI oltre alla utilità per la città di tutti i laboratori donati nell'ambito dei Progetti.



La locandina del corso.



2. Matanzas, Escuela Taller y de Oficios Dall'Aglio:

Los profesores Papi y Gambarotta seleccionaron 11 obras de escultura, todas en mármol de Carrara, elegidas del cementerio de San Carlo Borromeo por el tipo de daño y las necesidades de enseñanza. El curso, en el que participaron 12 alumnos, se desarrolló según el programa previsto y obtuvo resultados notables.

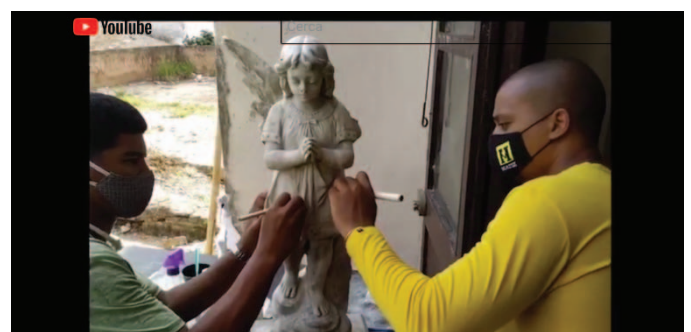
Todas las obras seleccionadas fueron restauradas y presentadas en una exposición final celebrada en la misma escuela en presencia de las autoridades escolares y del municipio.

Una delegación del Ministerio de Cultura italiano, presente en Matanzas con motivo de otro proyecto de cooperación, visitó la Escuela Daniele Dall'Aglio y destacó la variedad de actividades realizadas y el excelente trabajo llevado a cabo.

La televisión nacional cubana emitió un reportaje durante el curso en el que se destacó el compromiso de IILA y del Ministerio de Asuntos Exteriores de Italia, así como la utilidad para la ciudad de todos los talleres donados como parte de los Proyectos.



[Link al video della TV Yumuri: IILA imparte il Corso di restaurazione dei manufatti artistici in pietra nella città di Matanzas](#)



[Il video del corso di restauro di pietra a Matanzas](#)



Orti familiari del Huila.

L'anno scorso, l'IILA in collaborazione con i partner locali (in particolare il SENA e la Gobernación), ha realizzato attraverso il progetto PAZ Colombia un'iniziativa denominata "Orti familiari e sicurezza alimentare", di cui attualmente beneficiano 625 famiglie (circa 3000 persone) del dipartimento, attraverso l'utilizzo di tecnologia innovativa semplificata che consente un aumento sostanziale della produzione e del consumo di verdure:

- ➔ ***aumento del 368% della produzione e della commercializzazione di verdure;***
- ➔ ***aumento del 25% del consumo giornaliero di verdure;***
- ➔ ***aumento della diversità di produzione e di consumo.***

Il successo degli orti familiari e comunitari nel Huila, nell'ambito del progetto Paz Colombia

L'anno scorso, l'IILA in collaborazione con i partner locali (in particolare il SENA e la Gobernación), ha realizzato attraverso il progetto PAZ Colombia un'iniziativa denominata "Orti familiari e sicurezza alimentare", di cui attualmente beneficiano 625 famiglie (circa 3000 persone) del dipartimento, attraverso l'utilizzo di tecnologia innovativa semplificata che consente un aumento sostanziale della produzione e del consumo di verdure.

I benefici di questo intervento nell'Huila sono molti: aumento del 368% della produzione e della commercializzazione di verdure; aumento del 25% del consumo giornaliero di verdure; aumento della diversità di produzione e di consumo. **Oggi le famiglie coltivano fino a 12 specie di ortaggi di diverse famiglie, tra cui legumi (fagiolo), solanacee (pomodoro, patata, melanzana), cucurbitacee (cetrioli), bulbi e radici (carote, ravanelli) ecc.**

I beneficiari hanno partecipato per la prima volta a due mercati contadini organizzati dalla Gobernación e da fondazioni locali (come la Fondazione Utrahuilca, molto presente e attiva nella zona) avendo l'opportunità di aumentare la visibilità e vendere il surplus della produzione, integrando così il reddito familiare mensile. **Gli orti del Huila – di semplice realizzazione e a basso costo – si sono infatti rivelati uno strumento eccellente per aumentare la resilienza delle famiglie beneficiarie anche in situazioni critiche quali la pandemia o lo sciopero nazionale, favorendo e garantendo l'accesso quotidiano a cibo fresco e di qualità.**

Gli orti rivelano avere molte funzioni: oltre alla funzione produttiva e di risparmio, ottenuto grazie all'autoproduzione, hanno una funzione ecologico-ambientale. Difatti, le aree orticole sono importanti nodi di corridoi ecologici, la cui creazione, oltre a contribuire all'aumento della biodiversità, rappresenta un fattore di aumento della percezione del benessere familiare. Funzioni sociali, educative e terapeutiche: l'orticoltura si interseca con le scienze sociali, la psicologia, le terapie riabilitative e l'educazione e diventa uno strumento attraverso il quale attivare contenuti, messaggi, abilità e processi cognitivi, rivolgendosi a persone di ogni età e condizione.

Il ruolo dell'orticoltura per il benessere umano nel suo senso più ampio è stato spiegato per la prima volta da Diane Relf nel 1992. Nel saggio *Human Issues in Horticulture*, Relf esamina "l'altro lato dell'orticoltura", che definisce come l'arte dell'orticoltura e il suo ruolo nel benessere umano (Michelon et al. 2020). ■



Logo del proyecto "Huertas familiares y seguridad alimentaria".

ILLA a través del proyecto PAZ Colombia, en colaboración con socios locales (especialmente el SENA y la Gobernación) implementó el año pasado el proyecto denominado "Huertas familiares y seguridad alimentaria" que actualmente beneficia a 625 familias (alrededor de 3000 personas) en el departamento mediante la aplicación de una innovación tecnológica simplificada que permite un incremento sustancial en la producción y consumo de hortalizas:

- ➔ ***aumento del 368% en la producción y comercialización de hortalizas;***
- ➔ ***aumento del 25% en el consumo diario de hortalizas;***
- ➔ ***aumento de la diversidad de la producción y el consumo.***

El éxito de las huertas familiares y comunitarias en el Huila en el marco del Proyecto Paz Colombia

ILLA a través del proyecto PAZ Colombia, en colaboración con socios locales (especialmente el SENA y la Gobernación) implementó el año pasado el proyecto denominado "Huertas familiares y seguridad alimentaria" que actualmente beneficia a 625 familias (alrededor de 3000 personas) en el departamento mediante la aplicación de una innovación tecnológica simplificada que permite un incremento sustancial en la producción y consumo de hortalizas.

Los beneficios de esta intervención en Huila son numerosos: aumento del 368% en la producción y comercialización de hortalizas; aumento del 25% en el consumo diario de hortalizas; aumento de la diversidad de la producción y el consumo. **Ahora las familias cultivan hasta 12 especies de hortalizas de diferentes familias, entre las que se encuentran las legumbres (frijol), las solanáceas (tomate, patata, berenjena); las cucurbitáceas (pepinos); los bulbos y las raíces (zanahorias, rábanos) entre otros.**

Además, los beneficiarios participaron por primera vez en dos mercados campesinos organizados por la Gobernación y las fundaciones locales (como la Fundación Utrahuilca, muy presente y viva en la zona) teniendo la oportunidad de aumentar la visibilidad y vender el surplus de la producción integrando así el ingreso familiar mensual. **De hecho, las huertas en el Huila – fáciles de aplicar y de bajo coste – son una fantástica herramienta para aumentar la resiliencia de las familias beneficiadas y facilitar la convivencia en situaciones críticas como la pandemia o el Paro Nacional, facilitando y garantizando el acceso diario a alimentos frescos de calidad.**

Las huertas están demostrando tener muchas funciones: además de ser productivas y representar un ahorro, obtenido gracias a la autoproducción, tienen una función ecológico-ambiental. Las zonas hortícolas son nodos importantes de corredores ecológicos, cuya creación, además de contribuir al aumento de la biodiversidad, es un factor de aumento de la percepción del bienestar familiar. Funciones sociales, educativas y terapéuticas: la horticultura se cruza con las ciencias sociales, la psicología, las terapias de rehabilitación y la educación y se convierte en una herramienta a través de la cual activar contenidos, mensajes, habilidades y procesos cognitivos, dirigiéndose a personas de todas las edades y condiciones.

El papel de la horticultura en el bienestar humano en su sentido más amplio fue explicado por primera vez por Diane Relf en 1992. En el ensayo Human Issues in Horticulture, Relf examina "la otra cara de la horticultura", que define como el arte de la horticultura, y su papel en el bienestar humano (Michelon et al. 2020). ■

FORUM ITALO-LATINOAMERICANO SULLE PMI FORO ÍTALO-LATINOAMERICANO SOBRE PYMES



 Scarica il bando | [Descarga la convocatoria](#)

Obiettivo del programma di tirocini è quello di migliorare le competenze e le capacità degli imprenditori e i tecnici latinoamericani allo scopo di rafforzare i processi di innovazione e di trasferimento tecnologico per lo sviluppo sostenibile delle PMI e i territori di riferimento.

Objetivo del programa de pasantías es mejorar el conocimiento y las capacidades de los empresarios y técnicos latinoamericanos con el fin fortalecer los procesos de innovación y de transferencia tecnológica para el desarrollo sostenible de las Pymes y sus territorios de referencia.

Bando per le borse di studio del Progetto Habilitas

Lo scorso 18 maggio è stato pubblicato il primo Bando di 50 borse di studio del Progetto Habilitas. Si tratta di un programma di stage in Italia (4 settimane), presso aziende e istituzioni di formazione/lavoro, destinato a piccoli imprenditori e tecnici latinoamericani.

Il programma di tirocini è uno spin off del Foro Pymes. Italia-America Latina. Il suo principale obiettivo è quello di migliorare le competenze e le capacità degli imprenditori e i tecnici latinoamericani allo scopo di rafforzare i processi di innovazione e di trasferimento tecnologico per lo sviluppo sostenibile delle PMI e i territori di riferimento. Il percorso formativo dei tirocinanti è essenzialmente pratico, ed è rivolto a personale in attivo, in modo di contribuire al potenziamento delle imprese, delle loro associazioni e degli enti intermedi di supporto per lo sviluppo sostenibile. Il programma di stage, infine, si propone di avviare e consolidare i rapporti italo – latinoamericani per favorire le collaborazioni imprenditoriali e i partenariati territoriali.

I 50 stage sono organizzati in cinque cluster tematici (Agroalimentare, Agroindustria, Agroturismo, Moda ed Economia della conoscenza) e un numero stage a domanda su altre tematiche (10 borse).

Il Bando di gara e le informazioni sui contenuti e le sedi dei tirocini sono accessibile mediante il link sotto la locandina. ■

Convocatoria per las becas del Proyecto Habilitas

El pasado 18 de mayo fue lanzada la primera Convocatoria de 50 becas del Proyecto Habilitas. Se trata de un programa de pasantías en Italia (4 semanas), en empresas y entidades de formación/trabajo, destinado a pequeños empresarios y técnicos latinoamericanos.

El programa de pasantías es un *spin off* del Foro Pymes. Italia-América Latina. Su principal objetivo es mejorar el conocimiento y las capacidades de los empresarios y técnicos latinoamericanos con el fin fortalecer los procesos de innovación y de transferencia tecnológica para el desarrollo sostenible de las Pymes y sus territorios de referencia. El programa de formación es esencialmente práctico y se dirige a personal en actividad laboral, de modo tal de contribuir al potenciamiento de las empresas, sus gremios y las entidades de apoyo para el desarrollo sostenible. El programa de pasantías, por último, se propone abrir y consolidar las relaciones italo-latinoamericanas para favorecer las colaboraciones empresariales y las alianzas territoriales.

Las 50 pasantías están organizadas en cinco clústeres temáticos (Agroalimentario, Agroindustrial, Moda y Economía del conocimiento) y un número de pasantías a solicitud de los candidatos sobre otras áreas (10 becas).

La Convocatoria y las informaciones sobre los contenidos y sedes de las pasantías son accesibles mediante el enlace bajo del afiche. ■

LE ATTIVITÀ DI COOPERAZIONE: PROGETTI EUROPEI

LAS ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN: PROYECTOS EUROPEOS

A CURA DEI SINGOLI PROGRAMMI



ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROsocial+ | ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROsocial+



Una delegazione di funzionari del Ministero del Lavoro, dell'Occupazione e della Previdenza Sociale (MTEySS) dell'Argentina ha incontrato il sottosegretario al Ministero del Lavoro italiano.

Una delegación de funcionarios del ministerio del trabajo, empleo y seguridad social (MTEySS) de Argentina se reunió con la subsecretaria del ministerio del trabajo de Italia.

Visita di studio sull'inclusione attiva nell'UE

Il 16 maggio una delegazione di funzionari del Ministero del Lavoro, dell'Occupazione e della Previdenza Sociale (MTEySS) dell'Argentina ha incontrato il sottosegretario al Ministero del Lavoro italiano, insieme a direttori del ministero e dell'ANPAL, per uno scambio sull'articolazione tra politiche del lavoro attive e passive. Gli scambi sul tema sono proseguiti in Germania e Francia, con i servizi pubblici per l'impiego, per discutere l'integrazione tra sussidi di reddito minimo e servizi socio-sanitari e assistenziali.

Visita de estudios sobre la inclusión activa en la UE

El 16 de mayo unos funcionarios del ministerio del trabajo, empleo y seguridad social (MTEySS) de Argentina se reunieron con la subsecretaria del ministerio del trabajo de Italia, directivos del ministerio y de ANPAL, para intercambiar sobre la articulación entre políticas pasivas y activas del mercado de trabajo. Los visita continuó en Alemania y Francia, con los servicios públicos de empleo, para ver cómo se implementa la integración entre los subsidios de renta mínima y los servicios socio-sanitarios y asistenciales.

Altre informazioni su:



Inclusione attiva



MTEySS



Sottosegretariato del Ministero del Lavoro



ANPAL






Il modello – un unicum al mondo, è stato approvato e avallato dai presidenti di Cile, Colombia, Messico e Perù per promuovere la mobilità dei lavoratori nella regione.

El modelo – inédito y único, fue aprobado y abalado por los presidentes de Chile, Colombia, México y Perú para favorecer la movilidad de trabajadores/as en la región.

Progettazione di due interventi pilota territoriali nelle regioni di Valparaíso e Magallanes, focalizzati sui servizi di cura.

Diseño de dos pilotos de intervención territorial en las regiones de Valparaíso y Magallanes, centrados en los servicios de cuidado.

Altre informazioni su:

-  SUBDERE
-  IRS
-  Universidad de Madrid



Presentazione a Reykjavik del modello di riconoscimento e omologazione dei certificati per le competenze professionali dell'Alleanza del Pacifico (AP)

Il 19 e 20 maggio EUROsociAL+ ha presentato il modello alla 4° Biennale sulla Certificazione degli apprendimenti, organizzata dal Centro islandese per l'istruzione e la formazione degli adulti e dal Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale. Il modello – un *unicum* al mondo, approvato e avallato dai presidenti di Cile, Colombia, Messico e Perù per promuovere la mobilità dei lavoratori nella regione, è stato progettato insieme a EUROsociAL.

Presentación en Reykjavik del modelo de reconocimiento y homologación de certificados que validan competencias profesionales de la Alianza del Pacífico (AP)

El 19 y 20 de mayo, se realizó la 4ª Biennale sobre Validación de Aprendizajes Previos, organizada por el Centro de Formación y Educación de adultos de Islandia y el Centro Europeo de Desarrollo de la Formación Profesional EUROsociAL, que colaboró a su diseño, fue invitado a presentar este modelo inédito y único, aprobado y abalado por los presidentes de Chile, Colombia, México y Perú, para favorecer la movilidad de trabajadores/as en la región.

Altre informazioni su:

-  Biennale sulla Certificazione degli apprendimenti
-  Centro Europeo per lo sviluppo della formazione professionale

Termina il sostegno al decentramento regionale delle competenze sociali in Cile

Il sostegno a SUBDERE per l'attuazione delle Divisioni di Sviluppo Sociale e Umano del paese si chiude con la progettazione di due interventi pilota territoriali nelle regioni di Valparaíso e Magallanes, focalizzati sui servizi di cura e costruiti grazie ai contributi quello dell'IRS d'Italia e l'Università di Madrid. Inoltre, EUROsociAL ha condiviso con i governi regionali una guida alla pianificazione territoriale in materia sociale, uno strumento sviluppato per accompagnare il futuro lavoro delle Divisioni. ■

Finaliza el apoyo para la descentralización regional de competencias sociales en Chile

El apoyo a la SUBDERE para la puesta en marcha de las Divisiones de Desarrollo Social y Humano del país culmina en el diseño de dos pilotos de intervención territorial en las regiones de Valparaíso y Magallanes, centrados en los servicios de cuidado y construidos gracias a los aportes del del IRS de Italia y de la Universidad de Madrid. Adicionalmente, EUROsociAL socializó con los gobiernos regionales una guía de planificación territorial en materia social, herramienta elaborada para acompañar el trabajo futuro de las Divisiones. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EL PACCTO
ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EL PACCTO



3-6 maggio Conferenza di Consenso.
Quito, Ecuador.



Nel corso del tavolo tecnico di sicurezza che ha visto impegnati il Governo dell'Ecuador e l'Unione Europea nel novembre 2021, su proposta de EL PACCTO, si è deciso di organizzare una Conferenza di consenso per discutere, riflettere e generare raccomandazioni per calibrare al meglio le riforme che l'Ecuador e le sue istituzioni devono affrontare nel contesto dell'attuale crisi carceraria.



Leggi il comunicato su iila.org

Conferenza di Consenso in Ecuador

Nel secondo semestre del 2021 il componente penitenziario del programma EL PACCTO, affidato all'Italia, ha ricevuto una richiesta di assistenza tecnica per fronteggiare la crisi vissuta dal sistema dell'esecuzione penale dell'Ecuador. L'istanza è stata formulata al più alto livello, dallo stesso Presidente della Repubblica Lasso.

Nel corso del tavolo tecnico di sicurezza che ha visto impegnati il Governo dell'Ecuador e l'Unione Europea nel novembre 2021, su proposta de EL PACCTO, si è deciso di organizzare una Conferenza di consenso per discutere, riflettere e generare raccomandazioni per calibrare al meglio le riforme che l'Ecuador e le sue istituzioni devono affrontare nel contesto dell'attuale crisi carceraria.


Dal 3 al 6 maggio a Quito, in Ecuador, si è così svolta una Conferenza di Consenso sulla riforma penitenziaria. L'evento – il primo nel suo genere in America Latina – ha registrato la partecipazione della Task Force italiana ed europea per i temi penitenziari, che aveva già svolto una missione a Quito nel mese di febbraio.


L'evento si è sviluppato attraverso panels e workshops, creando effettivamente le basi per il necessario consenso politico in grado di sostenere le auspiccate riforme, coinvolgendo tutti gli attori e i settori della società civile, grazie al lavoro svolto sul territorio dalla Fondazione Esquel, partner de EL PACCTO in questo esercizio.

Per l'Italia la delegazione è stata composta dal Capo Dipartimento per gli Affari di Giustizia, Nicola Russo e dal Vice Capo Dipartimento dell'Amministrazione penitenziaria, Roberto Tartaglia, dal coordinatore del componente penitenziario de EL PACCTO, Giovanni Tartaglia Polcini, che ha guidato la missione e dal dott. Lorenzo Tordelli dell'IILA, coordinador-gestor EL PACCTO; per la Francia ha seguito i lavori la Dr.ssa Paloma Casado Torres, Vice Coordinatore del componente penitenziario de EL PACCTO. Per il Portogallo sono giunti a Quito il Dr. Paulo Moimenta de Carvalho, Vice Direttore Generale della Direzione per i servizi penali ed il Dr. Vitor Pena Ferreira responsabile della formazione della stessa Direzione.


RASSEGNA STAMPA


 El PACCTO busca controlar la crisis penitenciaria en Ecuador (criteriosdigital.com)


 Aporte millonario de la Unión Europea a Ecuador para paliar crisis penitenciaria (amp.dw.com)


 Crisis carcelaria en Ecuador centra la primera conferencia de un programa de la UE (El Comentario - Universidad de Colima)

 La UE moviliza 2,5 millones de euros para paliar crisis carcelaria en Ecuador (elmercurio.com.ec)

 Primera conferencia de consenso en el ámbito penitenciario en el Ecuador 2022 (imbaburaenlinea.com)

 Crisis carcelaria en Ecuador centra primera conferencia de programa de la UE (swissinfo.ch)

 La UE moviliza 2,5 millones de euros para paliar crisis carcelaria en Ecuador (swissinfo.ch)

 Aporte millonario de la Unión Europea a Ecuador para paliar crisis penitenciaria (dw.com)

 pesenso.com (página web de la conferencia)



Durante la mesa técnica de seguridad que el Gobierno de Ecuador y la Unión Europea realizaron en noviembre de 2021, a propuesta de EL PACCTO, se decidió organizar una Conferencia de Consenso para discutir, reflexionar y generar recomendaciones para calibrar mejor las reformas que Ecuador y sus instituciones enfrentan en el contexto de la actual crisis carcelaria.

Conferencia de Consenso en Ecuador

En el segundo semestre de 2021, el componente penitenciario del programa EL PACCTO, encomendado a Italia, recibió una solicitud de asistencia técnica para enfrentar la crisis que vive el sistema de ejecución penal de Ecuador. La solicitud fue formulada al más alto nivel, por el propio Presidente de la República Lasso.

Durante la mesa técnica de seguridad que el Gobierno de Ecuador y la Unión Europea realizaron en noviembre de 2021, a propuesta de EL PACCTO, se decidió organizar una Conferencia de Consenso para discutir, reflexionar y generar recomendaciones para calibrar mejor las reformas que Ecuador y sus instituciones enfrentan en el contexto de la actual crisis carcelaria.

Del 3 al 6 de mayo se celebró en Quito (Ecuador) una Conferencia de Consenso sobre la Reforma Penitenciaria. El evento - el primero de este tipo en América Latina - contó con la participación del Grupo de Trabajo Italiano y Europeo sobre Cuestiones Penitenciarias, que ya había realizado una misión en Quito en febrero.

El evento se desarrolló a través de paneles y talleres, creando efectivamente las bases para el necesario consenso político capaz de apoyar las reformas deseadas, involucrando a todos los actores y sectores de la sociedad civil, gracias al trabajo realizado en el terreno por la Fundación Esquel, socio de EL PACCTO en este ejercicio.

Por parte de Italia, la delegación estuvo compuesta por el Jefe del Departamento de Asuntos de Justicia, Nicola Russo y el Jefe Adjunto del Departamento de Administración Penitenciaria, Roberto Tartaglia, el coordinador del componente penitenciario de EL PACCTO, Giovanni Tartaglia Polcini, que dirigió la misión, y el Dr. Lorenzo Tordelli del IILA, coordinador-gestor de EL PACCTO; por parte de Francia, la Dra. Paloma Casado Torres, coordinadora adjunta del componente penitenciario de EL PACCTO, siguió los trabajos. Por parte de Portugal, vinieron a Quito el Dr. Paulo Moimenta de Carvalho, Director General Adjunto de la Dirección de Servicios Penales y el Dr. Vitor Pena Ferreira, responsable de la formación en la misma Dirección.



Il programma EL PACCTO ha partecipato all'iniziativa italiana per il contrasto al crimine nei Paesi latinoamericani e caraibici "La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia" organizzato dall'IILA con il sostegno della Fondazione Falcone.

El programa EL PACCTO participó en la iniciativa italiana de lucha contra la delincuencia en los países de América Latina y el Caribe "La vocación global del pensamiento de Giovanni Falcone: la proyección internacional de la lucha contra la mafia", organizada por la IILA con el apoyo de la Fundación Falcone.

Commemorazione delle stragi di Capaci e via d'Amelio a Palermo

Il 23 maggio a Palermo, nell'ambito della giornata dedicata alle commemorazioni del XXX anniversario della strage di Capaci, nel complesso monumentale dello Spasimo, nel quartiere Kalsa, si è tenuto l'evento dedicato alla proiezione internazionale del pensiero di Giovanni Falcone. Il programma EL PACCTO ha partecipato all'iniziativa italiana per il contrasto al crimine nei Paesi latinoamericani e caraibici "La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia" organizzato dall'IILA con il sostegno della Fondazione Falcone.

Hanno partecipato all'evento i co-Direttori de EL PACCTO Xavier Cousquer e Juan Gama, il Coordinatore del componente giustizia Antonio Roma, il Coordinatore del componente polizia Jean-Michel Gonzales, l'Amministratore Augustin Fernandez, la Vice Coordinatrice Paloma Casado Torres e il Coordinatore del componente penitenziario Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, unitamente al co-coordinatore, dott. Lorenzo Tordelli.

Conmemoración de las masacres de Capaci y via d'Amelio en Palermo

El 23 de mayo, en Palermo, en el marco de la jornada dedicada a la conmemoración del 30º aniversario de la masacre de Capaci, se celebró un evento en el complejo monumental del Spasimo, en el barrio de Kalsa, dedicado a la proyección internacional del pensamiento de Giovanni Falcone. El programa EL PACCTO participó en la iniciativa italiana de lucha contra la delincuencia en los países de América Latina y el Caribe "La vocación global del pensamiento de Giovanni Falcone: la proyección internacional de la lucha contra la mafia", organizada por la IILA con el apoyo de la Fundación Falcone.

El evento contó con la presencia de los Co-Directores de EL PACCTO Xavier Cousquer y Juan Gama, el Coordinador del Componente de Justicia Antonio Roma, el Coordinador del Componente de Policía Jean-Michel Gonzales, el Administrador Agustín Fernández, la Coordinadora Adjunta Paloma Casado Torres y el Coordinador del Componente de Prisiones Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, junto con el Co-coordinador Dr. Lorenzo Tordelli.

Rassegna stampa sulla commemorazione:

-  rainews.it
-  italianotizie24.it
-  [Intervento Min. Luigi Di Maio \(youtube\)](https://www.youtube.com/watch?v=...)
-  [la discussione.com](http://la-discussione.com)
-  padovanews.it
-  radiatoradiale.it



24.05.2022 Dipartimento dell'Amministrazione penitenziaria_DAP_delegazione el paccto.

Comitato di Coordinamento del Programma EL PACCTO ed eventi correlati

Il giorno 24 e 25 la delegazione del Programma ha tenuto a Roma riunioni con i key experts degli altri programmi europei (COPOLAD 3 ed EUROFRONT) presso l'IILA, con tutte le Istituzioni italiane coinvolte nelle attività di assistenza tecnica in materia di giustizia e sicurezza.

Da Bruxelles, Karina Diazlowska, Head of Sector for private sector-related regional programmes in Latin America and the Caribbean in the European Commission, (INTPA), ha presentato l'iniziativa europea per il quinquennio 2022-2027 in questo settore (TEI on Justice and Security). Il Team EL PACCTO si è infine recato presso il Dipartimento dell'Amministrazione Penitenziaria per un incontro con i nuclei specializzati della polizia penitenziaria italiana NIC e GOM (Nucleo Investigativo Centrale e Gruppo Operativo Mobile).

Comité de Coordinación del Programa EL PACCTO y eventos relacionados

Los días 24 y 25, la delegación del Programa se reunió en Roma con los principales expertos de los otros programas europeos (COPOLAD 3 y EUROFRONT) en la IILA, con todas las instituciones italianas involucradas en las actividades de asistencia técnica en materia de justicia y seguridad.

Desde Bruselas, Karina Diazlowska, Jefa de Sector para los programas regionales relacionados con el sector privado en América Latina y el Caribe en la Comisión Europea, (INTPA), presentó la iniciativa europea para el quinquenio 2022-2027 en este ámbito (TEI sobre Justicia y Seguridad).

Por último, el equipo de EL PACCTO visitó el Departamento de Administración Penitenciaria para mantener una reunión con las unidades especializadas de la Policía Penitenciaria italiana NIC y GOM (*Nucleo Investigativo Centrale y Grupo Operativo Mobile*).



9-12 maggio 2022 Direttrice dell'Espen Stephane Araujo, al centro la direttrice del DEPEN Tania Fogaça, a destra la Direttrice dell'Instituto Técnico Superior de Educación y Formación Penitenciaria del Paraguay, Fátima Cabrera Brambilla.

Visita di Studio della direttrice dell'Instituto Técnico Superior de Educación y Formación Penitenciaria del Paraguay in Brasile

EL PACCTO ha contribuito alla realizzazione di una visita di studio della direttrice dell'**Instituto Técnico Superior de Educación y Formación Penitenciaria del Paraguay, Fátima Cabrera Brambilla** presso la Scuola Nazionale dei Servizi Penali del Brasile.

Detta attività triangolare è stata proposta dalla Direttrice della ESPEN – Stephane Silva de Araujo- in occasione del primo incontro presenziale della RAP- Rete di Accademie Penitenziarie a Montevideo.

Dal 9 al 12 maggio la predetta direttrice ha potuto assistere ai corsi di formazione tenutisi a Brasilia e a Goiana e diretti a 370 studenti, candidati in un concorso nazionale per l'ingresso in servizio nei penitenziari federali e nella sede centrale del Dipartimento Penitenziario Nazionale. L'attività è stata, secondo le parole della Brambilla, una "dimostrazione dello spirito genuino di collaborazione per il miglioramento dei sistemi penitenziari che caratterizza la RAP e le scuole penitenziarie che ne fanno parte". ■

«L'attività è stata una dimostrazione dello spirito genuino di collaborazione per il miglioramento dei sistemi penitenziari che caratterizza la RAP e le scuole penitenziarie che ne fanno parte».

«La actividad fue una demostración del auténtico espíritu de colaboración para la mejora de los sistemas penitenciarios que caracteriza al RAP y a sus escuelas penitenciarias miembros».

Fatima Cabrera Brambilla, Directora del Instituto Técnico Superior de Educación y Formación Penitenciaria de Paraguay

Visita de estudio de la Directora del Instituto Técnico Superior de Educación y Formación Penitenciaria del Paraguay en Brasil

EL PACCTO contribuyó a la realización de una visita de estudio de la Directora del **Instituto Técnico Superior de Educación y Formación Penitenciaria de Paraguay, Fátima Cabrera Brambilla** a la Escuela Nacional de Servicios Penitenciarios de Brasil.

Esta actividad triangular fue propuesta por la Directora de la ESPEN - Stéphane Silva de Araujo - en ocasión de la primera reunión presidencial de la RAP - Red de Academias Penitenciarias en Montevideo.

Del 9 al 12 de mayo, la mencionada Directora pudo asistir a los cursos de formación celebrados en Brasilia y Goiana y dirigidos a 370 estudiantes, candidatos a un concurso nacional para el ingreso en el servicio de las penitenciarías federales y a la sede del Departamento Penitenciario Nacional. La actividad fue, en palabras de Brambilla, una "demostración del auténtico espíritu de colaboración para la mejora de los sistemas penitenciarios que caracteriza al RAP y a sus escuelas penitenciarias miembros". ■

Eurofront

11-12 maggio 2022 foto di gruppo
dell'incontro CAN in Ecuador.

Incontro di Alte Autorità della CAN Paesi membri della Comunità Andina su "Il sistema di gestione integrata delle frontiere". Promuovendo l'equilibrio tra mobilità e sicurezza"

Nell'ambito delle attività dedicate alla condivisione e allo scambio di esperienze e di buone pratiche, l'11 e il 12 maggio 2022 il Programma Eurofront – di cui IILA esegue le iniziative in tema di armonizzazione dei quadri giuridici – ha organizzato a Quito, in collaborazione con la Presidenza pro tempore della Comunità Andina (CAN), in capo all'Ecuador, un incontro di alte autorità dei Paesi membri sul tema "Il sistema integrato di gestione delle frontiere. Promuovere l'equilibrio tra mobilità e sicurezza".

Obiettivo dell'incontro è stato quello di condividere con i Paesi membri della CAN (Bolivia, Colombia, Ecuador e Perù) esperienze, sfide e possibili strumenti di cooperazione internazionale per raggiungere il giusto equilibrio tra i due requisiti primari di un'efficace gestione delle frontiere, ovvero una mobilità agile da un lato e la sicurezza dall'altro.

Una prima sessione è stata dedicata alla presentazione delle buone pratiche del sistema di gestione integrata delle frontiere dell'Unione Europea (Accordo di Schengen, accordi di cooperazione di polizia e Centri di cooperazione di polizia e doganale). Una seconda sessione ha invece approfondito l'analisi delle sfide per una gestione efficace delle frontiere nei Paesi della CAN. Una sessione finale ha consentito la formulazione di proposte di strumenti di cooperazione sul tema da attivare in detto ambito.

Hanno preso parte all'incontro otto referenti dei paesi latinoamericani coinvolti, appartenenti ai rispettivi Ministeri degli Affari Esteri e dell'Interno e quattro esperti europei fra cui, per il Ministero dell'Interno italiano, il Vice Questore della Polizia di Frontiera il dott. Damiano RISI, referente del sistema IBM per l'Italia, per l'ufficio di coordinamento e pianificazione delle forze di polizia il dott. Davide D'Auria, e l'ex coordi-

All'esito dei lavori, i partecipanti hanno redatto un documento contenente delle proposte operative che sarà sottoposto all'attenzione del Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores (CAMRE).

Como resultado de los trabajos, los participantes redactaron un documento con propuestas operativas que se presentará al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores (CAMRE).



11-12 maggio 2022 incontro CAN in Ecuador.

Más informaciones:

 **La Comunidad Andina y la Unión Europea cooperan para promover el equilibrio entre movilidad y seguridad (sito EUROFRONT)**

 **Comunidad Andina y Unión Europea comparten experiencias y desafíos para construir una gestión eficaz de fronteras (cancilleria.gob.ec)**

Tre brevi su Twitter:



natore del Centro di Cooperazione Internazionale di Polizia (CCPA) di Thorl-Maglern (tra Italia, Austria e Slovenia) dott. Giulio Meddi; per il Ministero dell'Interno spagnolo della Polizia di frontiera spagnola ha preso parte ai lavori il dott. Agustín Gómez García.

All'esito dei lavori, i partecipanti hanno redatto un documento contenente delle proposte operative che sarà sottoposto all'attenzione del Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores (CAMRE).

Reunión de Altas Autoridades de los Países Miembros de la CAN Comunidad Andina sobre "El Sistema Integrado de Gestión de Fronteras. Promoviendo el equilibrio entre movilidad y seguridad"

En el marco de las actividades dedicadas a compartir e intercambiar experiencias y buenas prácticas, los días 11 y 12 de mayo de 2022, el Programa Eurofront – del cual IILA ejecuta las iniciativas en materia de armonización de los marcos jurídicos – organizó en Quito, en colaboración con la Presidencia pro tempore de la Comunidad Andina (CAN), encabezada por Ecuador, un encuentro de altas autoridades de los países miembros sobre *"El sistema integrado de gestión de fronteras. Promover el equilibrio entre movilidad y seguridad"*.

El objetivo de la reunión fue compartir con los países miembros de la CAN (Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú) las experiencias, los retos y las posibles herramientas de cooperación internacional para lograr el equilibrio adecuado entre los dos requisitos principales de una gestión eficaz de las fronteras, es decir, la movilidad ágil por un lado y la seguridad por otro.

Una primera sesión se dedicó a la presentación de las buenas prácticas del sistema integrado de gestión de fronteras de la Unión Europea (Acuerdo de Schengen, acuerdos de cooperación policial y centros de cooperación policial y aduanera). Una segunda sesión profundizó el análisis de los retos para una gestión eficaz de las fronteras en los países de la CAN. Una sesión final permitió formular propuestas de instrumentos de cooperación que podrían activarse en este ámbito.

A la reunión participaron ocho representantes de los países latinoamericanos implicados, pertenecientes a sus respectivos Ministerios de Asuntos Exteriores y del Interior, y cuatro expertos europeos, entre los que se encontraban, por parte del Ministerio del Interior italiano, el Subcuestor de la Policía de Fronteras Dr. Damiano Risi, el responsable del sistema IBM para Italia, de la oficina de coordinación y planificación policial Dr. Davide D'Auria, y el ex coordinador del Centro de Cooperación Policial Internacional (CCPA) de Thorl-Maglern (entre Italia, Austria y Eslovenia), Dr. Giulio Meddi; para el Ministerio del Interior de España de la Policía de Fronteras, el Dr. Agustín Gómez García participó en los trabajos.

Como resultado de los trabajos, los participantes redactaron un documento con propuestas operativas que se presentará al Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores (CAMRE).



10 maggio 2022 Quito, a sinistra la key expert IILA del Pilastro dell'armonizzazione normativa Magistrato Chiara Maria Paolucci e il Direttore di Eurofront José Antonio Cambroner.

Riunione di pianificazione con Migrazione Ecuador

Il 10 maggio il Direttore del programma José Antonio Cambroner e la key expert IILA del Pilastro sull'armonizzazione normativa, Magistrato Chiara Maria Paolucci, si sono riuniti a Quito con il Sottosegretario in materia di Migrazione di recente nomina, Colonnello Richard Vinicio Karolys Tovar, che ha confermato il piano di attività approvato dal Sottosegretario uscente e ne ha concordato i dettagli operativi con la delegazione di EUROFRONT.

Reunión de planificación con Migración Ecuador

El 10 de mayo, el Director del Programa, José Antonio Cambroner, y la experta de la IILA del Pilar de Armonización Normativa, Magistrada Chiara Maria Paolucci, se reunieron en Quito con el recién nombrado Subsecretario de Migraciones, Coronel Richard Vinicio Karolys Tovar, quien confirmó el plan de actividades aprobado por el Subsecretario saliente y acordó los detalles operativos con la delegación de EUROFRONT.

Raccolta normativa Argentina e Bolivia

Nel mese di maggio 2022 sono giunte a conclusione due assistenze tecniche attivate nei mesi precedenti: nello specifico quella afferente alla raccolta e sistematizzazione della normativa migratoria, legislazione nazionale e accordi internazionali dell'Argentina sviluppata dall'esperta locale dott.ssa Sandra Viviana Gil, e quella relativa alla Bolivia eseguita dall'esperta locale dott.ssa Cecilia Adriana Bolívar Corriolo.

Recaudación normativa Argentina y Bolivia

Durante el mes de mayo de 2022 concluyeron dos actividades de asistencia técnica activadas en los meses anteriores: concretamente, la relacionada con la recopilación y sistematización de la normativa migratoria, la legislación nacional y los acuerdos internacionales en Argentina desarrollada por la experta local Dra. Sandra Viviana Gil, y la relacionada con Bolivia llevada a cabo por la experta local Dra. Cecilia Adriana Bolívar Corriolo.

EUROFRONT partecipa al 30° anniversario dell'assassinio di Giovanni Falcone

Il 23 maggio a Palermo, nell'ambito della giornata dedicata alle commemorazioni del XXX anniversario della strage di Capaci in cui persero la vita Giovanni Falcone, la moglie Francesca Morvillo e i tre uomini della sua guardia del corpo, Luigi Schifani, Antonio Montinaro e Rocco Di Cillo, nel complesso monumentale dello Spasimo, nel quartiere Kalsa, il programma EUROFRONT ha partecipato all'iniziativa italiana per il contrasto al crimine nei Paesi latinoamericani e caraibici "La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia" organizzato dall'IILA con il sostegno della Fondazione Falcone. La delegazione del programma era composta dal suo direttore, Jose Antonio Cambroner e dalla Key expert coordinatrice del primo pilastro Chiara Maria Paolucci. La stessa delegazione ha partecipato il 24 maggio alla presentazione dell'iniziativa Team Europe su sicurezza e giustizia presso la sede dell'IILA a Roma. ■

EUROFRONT partecipa en el 30° aniversario del asesinato de Giovanni Falcone

El 23 de mayo en Palermo, en el marco de la jornada dedicada a las conmemoraciones del 30° aniversario de la masacre de Capaci en la que perdieron la vida Giovanni Falcone, su esposa Francesca Morvillo y los tres hombres de su escolta, Luigi Schifani, Antonio Montinaro y Rocco Di Cillo, en el complejo monumental del Spasimo, en el barrio de Kalsa, el programa EUROFRONT participó en la iniciativa italiana de lucha contra el crimen en los países de América Latina y el Caribe "La vocación global del pensamiento de Giovanni Falcone: La proyección internacional de la lucha contra la mafia", organizada por la IILA con el apoyo de la *Fundación Falcone*. La delegación del programa estuvo formada por su director, José Antonio Cambroner, y la experta coordinadora del primer pilar, Chiara Maria Paolucci. La misma delegación asistió a la presentación de la iniciativa Team Europe sobre seguridad y justicia en la sede de la IILA en Roma el 24 de mayo. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROPRO COPOLAD III



Policia Nacional Ecuador.



Policia Nacional Ecuador.

Dal 3 al 13 maggio il programma COPOLAD III, che gestisce le attività di cooperazione dell'IILA nella lotta alla droga e al riciclaggio di denaro, ha svolto missioni in Ecuador e Perù.

Del 3 al 13 de mayo el programa COPOLAD III, que gestiona las actividades de cooperación del IILA en materia de lucha contra la droga y el blanqueo de capitales, llevó a cabo misiones en Ecuador y Perú.

Missione COPOLAD III in Ecuador e Perù

Dal 3 al 13 maggio il programma COPOLAD III, programma europeo all'interno del quale IILA coordina le attività di contrasto all'offerta di stupefacenti e al riciclaggio, ha svolto missioni in Ecuador e Perù. Le due missioni, coordinate rispettivamente con il Ministero degli Affari Esteri dell'Ecuador e con la *Commissiione Nazionale per lo Sviluppo e la Vita Senza Droghe (DEVIDA)* del Perù, hanno permesso di propiziare incontri di lavoro con le principali istituzioni dei due Paesi che si occupano di tematiche legate al narcotraffico.

In Ecuador, che negli ultimi dieci anni si è affermato come Paese di transito e di stoccaggio della cocaina, l'équipe del COPOLAD ha incontrato la Direzione nazionale contro la criminalità organizzata del Ministero dell'Interno, la Polizia nazionale (Unità nazionale per i reati contro il sistema finanziario ed economico e Direzione nazionale antinarcotici), la Procura generale e l'Unità di analisi finanziaria ed economica.

In Perù, secondo produttore mondiale di cocaina, l'équipe del COPOLAD ha tenuto incontri con i dipartimenti della Polizia nazionale incaricati della lotta al narcotraffico e al riciclaggio di denaro (DIRANDRO e DIRILA), con la Procura generale, con l'Unità di investigazione finanziaria e con il Programma nazionale dei beni sequestrati.

Entrambe le missioni hanno permesso di approfondire le conoscenze sul traffico di droga e sul riciclaggio di denaro in entrambi i Paesi e di definire la partecipazione delle istituzioni nazionali alle attività del programma COPOLAD III.

Misión de COPOLAD III a Ecuador y Perú

Del 3 al 13 de mayo el programa COPOLAD III, programa europeo en el que IILA coordina las actividades en materia de lucha contra el narcotráfico y el blanqueo de capitales, llevó a cabo misiones en Ecuador y Perú. Las dos visitas, coordinadas respectivamente con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Ecuador y la Comisión Nacional para el Desarrollo y Vida sin Drogas (DEVIDA) de Perú, permitieron mantener reuniones de trabajo con las principales instituciones de los dos países que se ocupan de cuestiones relacionadas al narcotráfico.

En Ecuador, que en los últimos diez años se ha consolidado como país de tránsito y acopio de cocaína, el equipo COPOLAD se reunió con la Dirección nacional contra el crimen organizado del Ministerio de Interior, con la Policía nacional (Unidad nacional de delitos contra el sistema financiero y económico y dirección nacional antinarcóticos), Fiscalía general del estado y unidad de análisis financiero y económico.

En Perú, segundo productor mundial de cocaína, el equipo COPOLAD tuvo reuniones con las direcciones de la Policía nacional encargadas de la lucha al narcotráfico y al lavado de activos (DIRANDRO y DIRILA), con la Fiscalía general, con la Unidad de investigación financiera y con el programa nacional de bienes incautados.

Ambas misiones permitieron profundizar el conocimiento sobre tráfico de drogas y lavado de activos en los dos países y definir la participación de las instituciones nacionales en las actividades del programa COPOLAD III.

COPOLAD III partecipa al 30° anniversario dell'assassinio di Giovanni Falcone

Il 23 maggio a Palermo, nell'ambito della giornata dedicata alle commemorazioni del XXX anniversario della strage di Capaci in cui persero la vita Giovanni Falcone, la moglie Francesca Morvillo e i tre uomini della sua guardia del corpo, Luigi Schifani, Antonio Montinaro e Rocco Di Cillo, nel complesso monumentale dello Spasimo, nel quartiere Kalsa, il programma COPOLAD III ha partecipato all'iniziativa italiana per il contrasto al crimine nei Paesi latinoamericani e caraibici *"La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia"* organizzato dall'IILA con il sostegno della Fondazione Falcone. La delegazione del programma era composta dal suo direttore, Javier Sagredo, da Sarah David dell'Agenzia tedesca per la cooperazione internazionale (GIZ), da Cecile Martel e Fabian Pereira dell'Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze. La stessa delegazione ha partecipato il 24 maggio alla presentazione dell'iniziativa Team Europe su sicurezza e giustizia presso la sede dell'IILA a Roma. ■

COPOLAD III partecipa en 30° aniversario del asesinato de Giovanni Falcone

El 23 de mayo en Palermo, en el marco de la jornada dedicada a las conmemoraciones del XXX aniversario de la matanza de Capaci en la que murieron Giovanni Falcone, su esposa Francesca Morvillo y sus tres guardaespaldas, Luigi Schifani, Antonio Montinaro y Rocco Di Cillo, en el conjunto monumental del Spasimo, en el barrio Kalsa, el programa COPOLAD III ha participado en la iniciativa italiana para combatir el crimen en los países latinoamericanos y caribeños *"La vocazione globale del pensiero di Giovanni Falcone: la proiezione internazionale della lotta alla mafia"* organizado por el IILA con el soporte de la Fundación Falcone. La delegación del programa estaba compuesta por su director, Javier Sagredo, Sarah David de la Agencia alemana de cooperación internacional (GIZ), Cecile Martel y Fabian Pereira del Observatorio europeo sobre drogas y toxicomanía. La misma delegación participó también el día 24 de mayo en la presentación de la Team Europe Initiative sobre seguridad y justicia que se presentó en la sede de IILA en Roma. ■

ATTIVITÀ DEL PROGRAMMA AL INVEST VERDE
ACTIVIDADES DEL PROGRAMA AL INVEST VERDE



**DIÁLOGO SOBRE A SUSTENTABILIDADE
E A RASTREABILIDADE DA CADEIA
DA CARNE BOVINA E DO COURO**



**Terceiro diálogo técnico:
rastreadabilidade**



Questo incontro è l'ultimo dei tre dialoghi tematici previsti. Hanno partecipato virtualmente circa 40 rappresentanti brasiliani ed europei del settore privato, pubblico, accademia e società civile.

Este encuentro es el último de los tres diálogos previstos. Asistieron virtualmente 40 representantes brasileños y europeos de los sectores privado, público, académico y de la sociedad civil.

Terzo dialogo tecnico UE/Brasile sulla filiera della carne e delle pelli

Il 18 maggio 2022 si è tenuto il terzo "Dialogo tecnico UE - Brasile sulla sostenibilità e la tracciabilità della filiera della carne bovina e delle pelli", al quale hanno partecipato virtualmente circa 40 rappresentanti brasiliani ed europei del settore privato, pubblico, accademia e società civile. Nell'evento si è discusso il ruolo dei sistemi di tracciabilità della carne bovina come strumento importante per scopi sanitari e di salute, ma anche per implementare la sostenibilità socio-ambientale della filiera, in particolare nella lotta contro la deforestazione. All'interno dello stesso dialogo si è stato presentato uno stato dell'arte su sistemi di tracciabilità brasiliani, sviluppato dall'Istituto di Ricerca Ambientale dell'Amazzonia (IPAM), che mette in risalto i punti di forza e le criticità di 12 esperienze di tracciabilità. Allo stesso modo si sono presentati il sistema di tracciabilità dell'Uruguay, considerato come punto di riferimento nella regione, e quello europeo. Questo incontro è l'ultimo dei tre dialoghi tematici previsti nel quadro di un'iniziativa sul tema, lanciata lo scorso dicembre 2021 con un evento inaugurale e che si concluderà con un evento semi-presenziale nella seconda metà di luglio a Brasilia.

Tercer diálogo técnico UE/Brasil sobre la cadena de suministro de carne y cuero

El 18 de mayo de 2022 se celebró el tercer "Diálogo técnico UE-Brasil sobre la sostenibilidad y la trazabilidad de la cadena de suministro de la carne y el cuero", al que asistieron virtualmente 40 representantes brasileños y europeos de los sectores privado, público, académico y de la sociedad civil. En el evento se debatió el papel de la trazabilidad de la carne bovina como herramienta importante para fines sanitarios, pero también para implementar la sostenibilidad socio-ambiental de la cadena, en particular en la lucha contra la deforestación. Dentro del mismo diálogo, se presentó un diagnóstico elaborado por el Instituto de Investigación Ambiental de la Amazonia (IPAM) sobre sistemas de trazabilidad implementados en Brasil, destacando sus puntos fuertes y débiles. Además se ha podido presentar el sistema de trazabilidad de Uruguay, considerado como referencia en la región, y el europeo. Este encuentro es el último de los tres diálogos previstos en el ámbito de una iniciativa sobre el tema, lanzada el pasado diciembre de 2021 con un acto inaugural y que se concluirá con un evento semipresencial en la segunda quincena de julio en Brasilia.



La delegación de AL INVEST Verde (IILA-FIIAPP) en reunión con el Ministro de Ambiente de Uruguay.

Obiettivo della missione:
definire possibili azioni di
sostegno per il rafforzamento
delle politiche per la
sostenibilità delle filiere.

Objetivo de la misión: *definir*
posibles acciones de apoyo
para el fortalecimiento de las
políticas para la sostenibilidad
de las cadenas.

L'Equipe tecnica del Programma Europeo AL INVEST Verde in missione in Uruguay

Dal 9 al 13 maggio l'Unità Tecnica del Programma Europeo AL INVEST Verde ha realizzato una missione a Montevideo, Uruguay, per definire un piano di lavoro del Programma nel paese. Tra le diverse istituzioni e autorità incontrate per definire possibili azioni di sostegno per il rafforzamento delle politiche per la sostenibilità delle filiere spiccano Adrián Peña, Ministro dell'Ambiente, Fernando Mattos, Ministro dell'Agricoltura, Pablo Mieres, Ministro del Lavoro e Walter Verri, viceministro del Ministero dell'Industria. ■

El equipo técnico del Programa Europeo AL INVEST Verde en misión a Uruguay

Del 9 al 13 de mayo, la Unidad Técnica del Programa Europeo AL INVEST Verde realizó una misión en Montevideo, Uruguay para definir un plan de trabajo del Programa en el país. Entre las diferentes instituciones y autoridades encontradas para definir posibles acciones de apoyo para el fortalecimiento de las políticas para la sostenibilidad de las cadenas destacan Adrián Peña, Ministro de medio ambiente, Fernando Mattos, Ministro de ganadería y agricultura, Pablo Mieres, Ministro del Trabajo y Walter Verri, viceministro del Ministerio de Industria, Energía y Minería. ■



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DALLA SEGRETERIA CULTURALE



Spettacolo "El virus de la violencia", con il patrocinio dell'IILA e dell'Ambasciata della Repubblica Argentina in Italia, 28 e 29 maggio, Centro Culturale Artemia, Roma.



Gruppo venezuelano "In Symphonia Brass Quintet", nell'ambito de "La Notte dei Musei", 14 maggio, Musei Capitolini, Roma.

DAL FORUM ITALO-LATINOAMERICANO SULLE PMI



19 maggio 2022 - Evento CODEWAY: "Foro PYMES: uno spazio di dialogo italo-latinoamericano per promuovere la sostenibilità e la competitività delle piccole e medie imprese". (VIDEO)

Foro PYMES IILA - lezioni apprese, bilancio e prospettive

- Sostenibilità e innovazione nelle filiere agroalimentari: le nuove opportunità per le PMI
- Complementarietà produttive e collaborazioni tecnologiche fra Italia e America Latina nelle filiere agroindustriali.
- L'Accademia italo-latinoamericana della moda. Uno strumento per favorire le imprese artigiane latinoamericane.



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL

NOTICIAS >>



Definición del marco normativo para la regulación de las Residencias para Personas Mayores en Argentina



Atención médica integral en Perú

PUBLICACIONES >>



La dimensión socioecológica de la recuperación de la UE



Estrategia nacional de inversiones y negocios de impacto en Brasil



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias

DAL PROGRAMMA EUROSOCIAL

PUBBLICAZIONI >>



Cosechando resultados. Volumen III. Logros y contribuciones de EUROSociAL+ a las políticas para la Juventud en América Latina

VIDEO >>



Residencias de personas mayores y primer nivel de atención: una articulación indispensable